



People's Democratic Republic of Algeria
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministry of Higher Education and Scientific Research



جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم
University Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem
كلية اللغات الأجنبية - قسم اللغة الفرنسية
Faculty of Foreign Languages – Department of French Language

Mémoire de Master

Option : Sciences du langage

Sujet :

**Analyse des représentations de la France et du français chez
les internautes algériens**

Présenté par : CHIGUER Anfal Menar

Sous la direction de : BENBOUZIANE Hafida

Membres du jury :

Dr BENHALLOU Amine, Examineur

Dre MAGHRAOUI-TAIBI Yamina, Présidente

Dre BENBOUZIANE Hafida, Encadrant

Année universitaire 2022/2023

Remerciements

Je remercie tout d'abord Dieu le tout puissant

*J'adresse mes sincères remerciements et ma profonde gratitude à
mon encadrante, Mme Hafida Benbouziane à laquelle je dois
un grand respect et reconnaissance pour ses remarques
judicieuses, ses corrections, sa patience afin de finaliser mon
travail*

*Je tiens également à remercier les membres du jury d'avoir
expertisé mon travail.*

*Je souhaite exprimer ma gratitude envers tous les enseignants du
département de langue française de l'université Abdelhamid Ibn
Badis pour leurs efforts tout au long de notre formation.*

*Je remercie aussi ma famille pour son aide, ses encouragements,
merci à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin
à la réalisation de mon projet de recherche*

Dédicace

*Je dédie humblement ce travail en signe de respect, de gratitude
et de reconnaissance.*

*A mes très chers parents, pour leurs sacrifices, leur affection, et
leurs prières durant toute ma vie étudiante.*

*A mes chères tantes qui m'ont bien assistée par leurs
encouragements permanents*

*A mon cher frère et chères sœurs pour leur appui constant et leur
soutien moral*

A mes amies et camarades

Table des matières

<i>Remerciements</i>	2
<i>Dédicace</i>	3
<i>Table des matières</i>	4
<i>Introduction générale</i>	7
<i>Introduction générale</i>	8
<i>Partie théorique</i>	10
<i>Chapitre I :</i>	11
<i>La situation sociolinguistique en Algérie</i>	11
<i>1. Introduction partielle</i>	12
<i>2. La situation sociolinguistique en Algérie</i> _____	12
2.1. Le statut de l'arabe classique _____	13
2.2. Le statut de l'arabe dialectal _____	14
2.3. Tamazigh _____	14
2.4. Le statut de la langue française _____	15
2.5. Le statut de la langue anglaise _____	17
<i>3. Les phénomènes issus des situations de contact de langues</i>	17
3.1. Le bilinguisme _____	18
3.2. La diglossie _____	18
3.3. Le plurilinguisme _____	19
3.3.1. La sphère arabophone _____	19
3.3.2. La sphère berbérophone _____	19
3.3.3. La sphère des langues étrangères _____	19
3.4. L'alternance codique _____	20
3.4.1. Les différentes formes de l'alternance codique selon Poplack _____	20
3.4.2. Les types de l'alternance codique selon Gumperz _____	21
3.5. L'emprunt _____	21
3.5.1. Pourquoi recoure-t-on à l'emprunt lexical ? _____	21
<i>4. Conclusion</i>	22
<i>Chapitre II :</i>	23
<i>Analyse du discours numérique</i>	23
<i>1. Introduction partielle</i>	24

2. <i>L'analyse du discours</i>	24
2.1. Définition de l'analyse du discours _____	24
2.2. Le discours numérique _____	25
3. <i>Web 2.0</i>	25
4. <i>Les réseaux sociaux</i>	26
4.1. Facebook _____	27
4.2. Instagram _____	27
5. <i>Le commentaire</i>	27
6. <i>Les smileys, les émojis et les émoticônes</i>	27
6.1. Les smileys _____	27
6.2. Les émojis: _____	28
6.3. Les émoticônes _____	28
7. <i>Internaute</i>	29
8. <i>Conclusion partielle</i>	29
<i>Chapitre III</i>	30
<i>Représentations sociales / Représentations linguistiques</i>	30
1. <i>Introduction</i>	31
2. <i>La représentation</i>	31
2.1. Les représentations sociales _____	32
2.2. Les représentations sociolinguistiques _____	32
3. <i>Attitudes linguistiques</i>	33
4. <i>Les stéréotypes</i>	34
5. <i>Conclusion partielle</i>	35
<i>Partie pratique</i>	36
<i>Chapitre I :</i>	37
<i>Analyse des commentaires</i>	37
1. <i>Introduction partielle</i>	38
2. <i>Présentation de la première enquête</i>	38
2.1. Le corpus _____	38
2.2. Déroulement de l'enquête _____	38
3. <i>Analyse des commentaires et interprétation</i>	39

4. Synthèse.....	63
Chapitre II :.....	65
L'enquête par questionnaire.....	65
1. Présentation de la deuxième enquête.....	66
1.1. Le corpus _____	66
1.2. Description du questionnaire _____	66
1.3. Le public _____	66
1.3.1. Profil des enquêtés par sexe et par tranche d'âge _____	67
1.3.2. Profil des enquêtés par région _____	67
2. Déroulement de l'enquête par questionnaire.....	67
3. Dépouillement du questionnaire.....	68
4. Analyse et interprétation des résultats	79
Conclusion générale	81
Conclusion générale.....	82
Références bibliographiques.....	85
Bibliographie	86
Le résumé	90
Résumé	91
Abstract	91
Annexes	1

Introduction générale

Introduction générale

La présente recherche s'inscrit dans le champ d'étude des sciences du langage et traite un sujet dans le domaine de l'analyse du discours, plus précisément dans l'analyse du discours numérique. Elle sera intitulée « *Analyse des représentations de la France et du français chez les internautes algériens* » et portera sur les représentations des internautes de la langue française et de la France.

Cette recherche recourt à une approche multidisciplinaire dans laquelle nous nous basons sur plusieurs méthodes à la fois descriptive, analytique, et critique afin d'analyser les commentaires postés sur Facebook et Instagram, toutefois nous nous limiterons uniquement aux publications parce que, d'une part, elles attirent plus l'attention que les vidéos et elles sont également plus concises et plus percutantes. D'autre part, les commentaires des publications sont plus simples à capturer et à collecter.

Nous avons opté pour ces espaces numériques qui sont devenus, de nos jours, des moyens de communications importants qui attirent un grand nombre d'internautes, et particulièrement les jeunes, pour interagir, partager, critiquer et échanger des contenus divers et différents.

L'objectif de notre recherche est de montrer les représentations sociales et linguistiques que nourrissent les internautes algériens vis-à-vis de la France et de la langue française dans les réseaux sociaux. Pour ce faire, nous avons visé le discours numérique qui a suivi la visite du président Macron en Algérie.

Les raisons qui nous ont poussée à choisir cette étude émanent d'une volonté personnelle d'opter pour un sujet qui nous passionne car il s'agit d'un sujet d'actualité qui touche de très près les Algériens et d'autre part, la visite du président Macron en Algérie en mois d'août 2022 a suscité beaucoup de commentaires étant donné que les relations entre l'Algérie et la France n'ont jamais été aussi tendues qu'elles sont depuis l'arrivée du président Abdelmajid Teboune au pouvoir. Enfin, notre choix est nourri par notre désir de mettre le doigt sur le paradoxe qui existe entre le discours des internautes et leurs véritables représentations.

Nous allons donc essayer de répondre aux questions suivantes :

- Quelles sont les représentations sociales de la France chez les internautes algériens ?
- Quelles sont les représentations de la langue Française chez les utilisateurs de facebook et d'Instagram ?
- Y-a-t-il une cohérence entre les discours publiés sur les réseaux sociaux et les véritables représentations de la France et du français chez les internautes algériens ?

Pour répondre provisoirement à cette problématique nous avons élaboré trois hypothèses qui nous aideront à mieux encadrer notre problématique :

- La France ferait objet d'ambivalence chez les internautes algériens.
- Nous supposons que les utilisateurs de Facebook et d'Instagram considèrent la langue française comme une langue prestige.
- Il y aurait une incohérence entre les discours publiés sur les réseaux sociaux et les véritables représentations de la France et du français chez les internautes algériens.

Notre recherche utilisera deux corpus différents, le premier sera composé de captures des commentaires postées sur Facebook et Instagram et le second sera collecté par le biais d'une enquête par questionnaire qui nous permettra de recueillir les représentations linguistiques de nos enquêtés.

Afin de mener cette recherche à terme, nous avons subdivisé notre travail en deux parties. La première sera réservée au cadrage théorique et comportera trois chapitres. Le premier s'intitule « la situation sociolinguistique en Algérie », il sera constitué d'une définition de la situation sociolinguistique de l'Algérie et des statuts des langues qui coexistent dans la société algérienne. Le deuxième tournera autour « du discours numérique ». Il sera consacré à la définition de l'analyse du discours numérique ainsi qu'autres concepts clés qui nous serviront pour analyser notre corpus. Le troisième chapitre portera sur les représentations sociales et les représentations linguistiques qui nous intéressent particulièrement dans notre recherche.

En revanche, la deuxième partie sera réservée à la pratique, elle comprendra également deux chapitres ; l'un portera sur l'analyse des commentaires et l'autre mettra en avant les résultats obtenus à l'issue de l'enquête directive réalisée par le biais d'un questionnaire.

Partie théorique

Chapitre I :

La situation sociolinguistique en Algérie

1. Introduction partielle

L'Algérie, le pays continent est considéré parmi les pays les plus connus par leur richesse culturelle et linguistique. C'est un pays plurilingue dans lequel nous trouvons plusieurs langues pratiquées par les locuteurs que ce soit dans les interactions quotidiennes ou dans les différents secteurs comme l'éducation et l'administration. La diversité linguistique présente dans ce territoire remonte aux époques anciennes et particulièrement aux différentes conquêtes qu'a connues cette terre au fil des siècles.

Les locuteurs algériens ont tendance à alterner plusieurs langues dans leurs pratiques effectives. Ce mélange de langues qui se fait naturellement entre l'arabe, le berbère et la langue française a donné naissance à des phénomènes sociolinguistiques tels que : l'alternance codique (code switching), l'emprunt, l'interférence, ...etc.

Dans ce premier chapitre, nous présenterons un bref aperçu de la réalité sociolinguistique en Algérie. Nous tenterons d'exposer les statuts des langues présentes en Algérie, et les phénomènes issus des situations de contact de langues ; en se référant aux travaux de quelques linguistes et de quelques chercheurs.

2. La situation sociolinguistique en Algérie

L'Afrique du nord comme l'Algérie est une région multilingue et multiculturelle c'est-à-dire que ce pays se caractérise par la coexistence de plusieurs langues et de plusieurs variétés de langues, comme le décrit le sociologue G. Granguillaume : « *La situation linguistique actuelle est ainsi triangulaire, la langue maternelle – arabe ou berbère occupe le champ de la vie familiale et sociale. Dans la vie scolaire, elle demeure la langue de relation entre élèves et enseignants, sauf dans l'acte d'enseigner, qui doit être fait en arabe (classique) ou en français selon le cas.* » (1979 : p4)

Alors, le contexte algérien se définit par rapport au triangle linguistique dans lequel nous constatons trois principales variétés de langues. Tout d'abord, il y a l'arabe classique, qui est la langue officielle du pays depuis la constitution de 1963. Ensuite, nous trouvons également les deux langues maternelles, qui se subdivisent à leur tour en deux dialectes distincts. D'une part, il y a l'arabe dialectal algérien, et d'autre part, il y a le berbère avec ses différentes variétés, telles que le Tamazight, le Chaoui, le Targui, le Mzabi, et enfin la langue française qui est considérée comme une langue étrangère.

En effet, la langue maternelle occupe seulement le champ de la vie familiale et sociale ; par contre, dans la vie scolaire demeure l'arabe classique et le français. C'est pourquoi il est souvent dit que la réalité linguistique de l'Algérie est très compliquée. Cette complexité trouve son origine dans l'histoire du pays. Autrement dit, cette réalité est avant tout le fruit des différentes conquêtes qu'a connues cette terre et à la richesse de son histoire (Benbouziane, 2018 : P49).

Comme l'a indiqué Rima Benkhelil : « *La situation linguistique en Algérie est à la fois difficile et complexe mais aussi intéressante et fascinante. Ce pays, à cause de sa situation géographique très importante, a été marqué par différentes civilisations et cultures durant son histoire de l'antiquité jusqu'à nos jours* » (2014, p. 115).

Ces enquêtes ont introduit plusieurs codes linguistiques depuis la conquête Arabo-islamique jusqu'à la colonisation française, et tout cela a influencé sur les pratiques linguistiques et a créé ce qu'on appelle un plurilinguisme étatique, où chaque langue jouit de son propre statut.

2.1. Le statut de l'arabe classique

L'arabe classique, l'arabe littéraire où el fusha est considéré comme étant la langue officielle de l'Algérie, c'est une langue formelle pratiquée dans plusieurs domaines. Comme le reste des pays arabes, il n'y a personne qui parle l'arabe standard dans la rue algérienne, sauf dans les médias, comme la presse et la télévision ou dans l'éducation, comme les universités, les mosquées ou les organismes d'état, comme la diplomatie, ou dans l'économie, comme l'écriture sur les marchandises et la correspondance officielle.

L'enfant algérien rencontre l'arabe standard dès son arrivée à l'école étant donné que ce dernier est inclus dans le programme pédagogique dès la première année primaire.

L'arabe classique est considéré comme une langue sacrée car c'est la langue du coran et la langue liturgique de l'islam, elle est perçue également comme une référence et l'outil symbolique de l'identité arabo-musulmane. Elle n'a acquis sa considération qu'après l'indépendance car elle était obliérée pendant l'ère coloniale en vue de détruire l'identité et la dignité algérienne, comme l'a affirmé Khaoula Taleb Ibrahim : « *L'arabisation est devenue synonyme de ressourcement, de retour à l'authenticité, de récupération des attributs de l'identité arabe qui ne peut se réaliser que par la*

restauration de l'arabe est une récupération de la dignité bafouée par les colonisateurs et condition élémentaire pour se réconcilier avec soi-même » (1995 : p186)

En définitive, l'arabe littéraire est une langue écrite, elle n'est apprise qu'à l'école, toutefois elle reste marginalisée dans le parler quotidien des Algériens qui utilisent majoritairement l'arabe dialectal algérien.

2.2. Le statut de l'arabe dialectal

En Algérie, l'arabe dialectal dit aussi « *Derdja, الدارجة* » est la langue maternelle de la majorité de la population, c'est une langue pratiquée dans la vie quotidienne des Algériens ainsi que dans certaines productions artistiques comme le théâtre, les chansons, les films...

Cette langue est un mélange de plusieurs langues et de dialectes par laquelle chaque région se distingue car il existe de nombreux dialectes en Algérie. Le mot « oui » par exemple diffère d'une région à une autre ; Oran (*wah, واه*), Alger (*éh, إيه*), (*anaam, أنعم*), Jijel (*hih, هيه*), Tlmcen(*yeeh, ئيه*). En effet, cette langue englobe plusieurs variétés linguistiques régionales où les Tlmceniens ne parlent pas de même manière que les Oranais ou les Mostaganemois par exemple.

L'arabe algérien est absent dans les domaines formels notamment dans les institutions d'enseignement/apprentissage car il n'est pas officiel. Ce dernier possède ces propres caractéristiques : phonétiques, morphosyntaxiques, et sémantiques, qui le différencient de l'arabe littéraire et de l'arabe parlé dans d'autres pays, notamment dans les pays du Moyen-Orient. Mais en dépit de toutes ces caractéristiques, la *derja* reste une variété minorée et stigmatisée par le pouvoir et parfois même par ses propres locuteurs. Chachou affirme que : « *Ce qui nous semble être le handicap majeur pour l'arabe algérien est le fait d'être toujours rattaché à l'arabe institutionnel dont il ne serait qu'une version dégradée [...] Il ne bénéficie de fait d'aucun statut juridique.* » (2011, P.133)

2.3. Tamazigh

La langue amazighe, également connue sous le nom de berbère s'étend sur une vaste zone géographique allant de l'île de Siwa à l'océan Atlantique et de la mer Méditerranée jusqu'au fleuve de Niger.

En Algérie, elle est parlée par environ 20 à 25% de berbérophones ; cette langue comprend plusieurs variétés comme : le Kabyle ou Taqbaylit (parlé en Kabylie), le

Chaoui ou Tachaouit (dans les Aurès), le Mzabi (dans la région du Mزاب), et le Tergui ou Tamachek des Touaregs du grand sud (Hoggar et Tassili). Ces pratiques langagières témoignent de la variété du paysage linguistique algérien et de la richesse et de la diversité de ce peuple, comme le souligne Salem Chaker (1990) :

En Algérie, la principale région berbérophone est la Kabylie. D'une superficie relativement limitée mais très densément peuplée, la Kabylie compte à elle seule probablement plus de deux tiers des berbérophones algériens. Les autres groupes berbérophones significatifs sont : les Chaouïa de l'Aurès (...), le Mزاب (Ghardaïa et les autres villes Ibadhites) (...). Il existe de nombreux autres groupes berbérophones en Algérie, mais il s'agit toujours de petits îlots résiduels, ne dépassant pas – dans les meilleurs des cas – quelques dizaines de milliers de locuteurs : Ouargla, Nouça, sud-Oranais, Djebel Bissa, Chenoua. (1990, p.1)

La langue amazighe est considérée comme la langue maternelle la plus ancienne parlée par les autochtones dans le Nord-Africain. Elle appartient à la famille chamito-sémitique. Cette dernière est reconnue par l'état comme une deuxième langue nationale en Algérie depuis avril 2002 et officielle depuis février 2016. La langue amazighe est pratiquée seulement par une catégorie spécifique à l'instar de l'arabe dialectal algérien qui est le plus pratiqué par le peuple algérien. Autrement dit, elle est considérée comme une langue minoritaire par rapport à la langue dominante en Algérie qui est l'arabe algérien.

2.4. Le statut de la langue française

Avant la colonisation française, l'arabe classique était la seule langue écrite en Algérie, étroitement liée à la diffusion de l'islam. Ainsi, l'histoire de la présence de la langue française en Algérie débute avec la période coloniale. L'objectif de l'armée française ne se limitait pas à la dépossession des terres et des biens des Algériens, mais s'étendait également à leur culture et à leur langue et leur identité. La Troisième République, dans sa quête expansionniste, avait pour volonté de « *désagréger définitivement les fondements de l'organisation arabe* » (2002, p.19) et de mener une guerre intensive contre la culture et la langue arabes. Pour cela, l'armée française a employé des méthodes brutales telles que la politique de la terre brûlée, et parmi la grande bibliothèque d'Alger qui a été brûlée et saccagée, un crime contre la civilisation de l'humanité.

L'administration française, de son côté, a progressivement effacé les repères sociaux, économiques et culturels de l'identité algérienne, remplaçant ces derniers par

les références de l'État colonial. Cela s'est symbolisé par la présence de la puissance armée, du pouvoir politique, du système judiciaire et surtout par l'imposition de la langue française. La langue française est devenue l'outil de fonctionnement des institutions coloniales, mais également le seul moyen de communication avec la population autochtone, conformément à la politique de l'instruction publique qui visait à orienter l'esprit des colonisés.

Dans cette époque qui est pendant le colonialisme, la langue française est devenue la langue dominante et officielle du pays. A cet égard, Grandguillaume (1998) souligne que « *si la langue française fut la langue des colons, des Algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'impose surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion du pays, dans la perspective d'une Algérie française* ».

L'Algérie a vécu deux phases importantes ce qu'on appelle l'aménagement linguistique ; pendant le colonialisme ou il s'agit d'une francisation en intégrant le français dans les écoles d'une part, et l'exclusion de la langue arabes d'autres part. En revanche, la deuxième phase n'était qu'après l'indépendance qui est l'arabisation de l'enseignement

L'Algérie est un pays francophone mais qui n'appartient pas à l'Organisation internationale de la Francophonie puisqu'il considère la langue française comme une langue étrangère, qui est enseignée dès la troisième année primaire. En dépit la politique d'arabisation instaurée par le gouvernement algérien en 1976, dont le principal objectif était de redonner à l'arabe la place qu'il avait perdue : « *Il s'agit d'une politique qui vise à rendre à la langue arabe tous ses droits et à la proclamer langue nationale et officielle* » (Grandguillaume, 1983), la langue française a continué à être présente dans ce pays.

En effet, nous pouvons rejoindre l'avis de Sebaa Rebah (2002) sur le fait que cette langue s'est beaucoup plus implantée en Algérie après l'indépendance, d'ailleurs, elle occupe une place importante dans tous les domaines surtout dans le secteur administratif, éducatif et économique. Sans oublier que le français est aussi omniprésent dans le parler quotidien des Algériens. Selon Asslah Rahal Safia (2010) : « *La langue française occupe une place prépondérante dans la société algérienne, et ce, à tous les niveaux : économique, social et éducatif. Le français connaît un accroissement dans la réalité algérienne qui lui permet de garder son prestige, et en particulier, dans le milieu*

intellectuel. Un bon nombre de locuteurs algériens utilisent le français dans différents domaines et plus précisément dans leur vie quotidienne ».

Cette langue s'impose à tous les niveaux bien qu'elle soit perçue différemment par les locuteurs. Le français est bien pratiqué et apprécié par certains, tandis que d'autres le marginalisent et le détestent. Et pour mieux décrire le statut de la langue française en Algérie, nous n'avons que reprendre ces mots de Rebbah Sebaa qui affirme que :

Sans être la langue officielle, la langue française véhicule l'officialité. Sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de transmission du savoir. Sans être la langue identitaire, elle continue à façonner l'imaginaire culturel collectif de différentes formes et par différents canaux. Et sans être la langue d'université, elle est la langue de l'université. Dans la quasi-totalité des structures officielles de gestion, d'administration et de recherche, le travail s'effectue encore essentiellement en langue française. » (Sebaa 2002 : 85).

2.5. Le statut de la langue anglaise

L'anglais fut diffusé mondialement dans un premier temps grâce à la puissance de l'empire colonial britannique, puis grâce à la domination économique des Etats-Unis à partir des années 1950.

Le président Abdelmadjid Tebboune en 2019 a introduit des réformes dans plusieurs domaines parmi lesquels l'éducation où il a exigé l'adoption de l'anglais à côté du français. Dès la rentrée scolaire 2022, les apprenants algériens ont commencé à étudier la langue anglaise à partir de la troisième année primaire.

En réalité, la langue anglaise représente aujourd'hui le statut de la deuxième langue étrangère en Algérie après la langue française. C'est une langue internationale, largement utilisée dans les domaines de la science, de la technologie et de la mondialisation. Cette langue s'est beaucoup plus propagée ces dernières années en Algérie en raison de la grande importance qu'on lui accorde. Donc, nous pouvons dire qu'il est probable que cette dernière se retrouve en première position et prendra la place de la langue française à l'avenir.

3. Les phénomènes issus des situations de contact de langues

Le contact entre les langues présentes en Algérie que ce soit les langues nationales qui sont l'arabe classique, l'arabe dialectal et le tamazight ou les langues

étrangères comme le français et l'anglais engendre l'apparition de divers phénomènes linguistiques intéressants. Nous pouvons dire que ce phénomène est assez naturel dans les sociétés bilingues et plurilingues comme tel est le cas pour l'Algérie.

3.1. Le bilinguisme

Une personne bilingue est une personne qui maîtrise une langue seconde au même degré que sa langue d'origine (sa langue maternelle), c'est-à-dire qu'elle a le même degré de compétence et de perfection. Autrement dit, nous disons qu'une personne est bilingue lorsqu'elle possède une compétence linguistique parfaite des deux systèmes linguistiques ; ce dernier il peut être un individuel ou collectif cela veut dire qu'il peut affecter une seule personne ou même un groupe d'individu.

Autrement dit, en sociolinguistique, le terme "bilinguisme" est utilisé pour illustrer la situation où deux langues sont utilisées par une personne ou un groupe de personnes. C'est le terme standard employé pour décrire cette pratique linguistique.

Le bilinguisme est largement répandu en Algérie, il diffère d'une région à l'autre. Les grandes villes comme Alger, Oran et Constantine... comptent davantage de personnes bilingues que les petites villes. Cependant, nous pouvons dire que dans une certaine mesure, la plupart des Algériens sont bilingues. Le bilinguisme est un véritable phénomène sociolinguistique qui est pratiqué de différentes manières par la majorité des Algériens, que ce soit par des gens instruits ou par des analphabètes.

La société algérienne est bilingue car il y a un usage de deux langues qui sont la langue arabe et la langue française. Ce pays est devenu un pays bilingue grâce à son histoire surtout avec l'existence de la langue française qui a duré plus d'un siècle en Algérie car les Algériens ont été condamnés à coexister avec la langue du colonisateur, qui était constamment utilisée avec l'arabe (Si Afif, A., 2022, p : 27).

3.2. La diglossie

Le mot diglossie est emprunté du grec, il est divisé en deux parties ; la préposition « di » qui signifie deux fois, et le mot « glossa » qui veut dire langue. La diglossie est un fait social qui est intégré dans le domaine de la sociolinguistique, ce phénomène concerne deux codes ou deux variantes linguistiques complémentaires d'une même langue ; l'une est considérée comme une variété haute qui touche les domaines formels comme le domaine de la culture, de la religion, de la littérature et de l'éducation. Cette dernière est qualifiée de prestigieuse et est apprise à l'école, comme

c'est le cas de l'arabe classique qui représente la langue haute (H). A contrario, la variété basse (L) est réservée et utilisée juste dans des situations informelles et non officielles, celle de la vie quotidienne entre famille et amis, tel est le cas de l'arabe dialectal qui est la langue maternelle de la majorité des locuteurs algériens. Ce passage a été confirmé par Ferguson qui considère la variété High comme la variété standard apprise en grande partie par l'éducation formelle et est utilisée pour la plupart à des fins écrites et orales formelles ; alors que la variété Low est une variété informelle.

3.3. Le plurilinguisme

Le plurilinguisme en Algérie est un phénomène existant, affiné par l'histoire il y a des siècles ; l'arabe algérien, le tamazight et le français sont les trois langues que les Algériens parlent et utilisent à l'oral et à l'écrit.

3.3.1. La sphère arabophone

Cette sphère est considérée parmi la plus fréquentée et la plus répandue en Algérie par rapport au nombre de locuteurs, mais également par l'espace qu'elle l'occupe. Cette dernière comprend l'arabe classique dite aussi littéraire, l'arabe standard ou moderne et bien sûr l'arabe dialectal qui est divisé à son tour en quatre grandes régions dialectales : l'Est autour de Constantine, l'Algérois et son arrière-pays, l'Oranie puis le Sud qui, de l'Atlas Saharien aux confins du Hoggar, connaît lui-même une grande diversité dialectale d'Est en Ouest.

3.3.2. La sphère berbérophone

Elle est composée par les dialectes berbères actuels, prolongement des variétés les plus anciennes connues au Maghreb, ou plutôt dans la région de langue amazighe. Ces langues comme nous avons cité avant constituent le plus vieux substrat linguistique en Algérie.

3.3.3. La sphère des langues étrangères

Les Algériens ont également été en contact avec des langues européennes, notamment l'espagnol dans l'ouest du pays, en raison de la présence coloniale espagnole à Oran pendant trois siècles. De même, l'italien a été présent dans les villes côtières de l'est, qui entretenaient depuis longtemps des liens avec les grands ports italiens, que ce soit par le biais d'échanges commerciaux ou de rivalités entre marins italiens et corsaires

algériens. Ces villes sont également devenues des destinations pour les colons d'origine italienne, attirés par la colonisation française.

Toutefois, c'est le français qui a le plus persisté et influencé les usages, perturbant l'espace linguistique et culturel algérien. Les circonstances de son intrusion dans cet espace lui ont conféré une place à part dans la société algérienne coloniale et postcoloniale (Taleb Ibrahim, Kh., 2006, p 207-218).

3.4. L'alternance codique

L'alternance codique ou le code-switching, est un mélange entre deux ou plusieurs langues ou variétés d'une même langue, ou même entre deux ou plusieurs parlers régionaux en préservant toujours le même sens de la phrase et en respectant les règles grammaticales pour avoir un sens dans la phrase. Selon la définition de Poplack, l'alternance peut survenir chez les personnes bilingues, sans préavis et en toute liberté de choisir les éléments à alterner, pourvu qu'il soit conforme aux règles grammaticales des langues alternées : « *L'alternance peut se produire librement entre deux éléments quelconques d'une phrase, pourvu qu'ils soient ordonnés de la même façon selon les règles de leurs grammaires respectives* » (Poplack, 1988, p23).

3.4.1. Les différentes formes de l'alternance codique selon Poplack

Poplack distingue trois types d'alternance codique qui sont ; L'alternance intra-phrastique, l'alternance inter-phrastique, et l'alternance extra-phrastique.

-L'alternance intra phrastique : c'est lorsque nous trouvons dans une même phrase l'existence de deux structures syntaxiques des langues différentes. Autrement dit, lorsque les éléments spécifiques à la langue en cause sont utilisés dans une relation syntaxique très étroite.

-L'alternance inter phrastique : l'alternance inter phrastique ou phrastique fait référence à l'usage alternatif au niveau d'unités plus longues, de phrases ou de fragments de discours que ce soit dans la production d'un même locuteur ou bien dans les prises de paroles entre interlocuteurs.

-L'alternance extra phrastique : le troisième type d'alternance est celui de l'alternance extra phrastique ; c'est l'insertion dans la phrase d'expressions idiomatiques, de formes figées, d'interjections, pouvant être insérées à n'importe quel point de la phrase (Borowski, 2010).

3.4.2. Les types de l'alternance codique selon Gumperz

La définition de Gumperz a marqué l'attention des linguistes, puisqu'elle demeure la plus employée et la plus acceptée par la majorité des chercheurs. Donc, Selon lui « *l'alternance codique est la juxtaposition à l'intérieur d'un même échange verbal de message où le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux différents* » (Gumperz, 1989, p:57), cela signifie que ce phénomène est la capacité de passer d'une langue à une autre par alternance dans la même phrase sans oublier bien sûr de préserver le sens.

Gumperz distingue ainsi deux types d'alternance codique contrairement au Poplack qui a distingué 3 formes d'alternance codique citant ainsi ; une alternance conversationnelle et une alternance situationnelle. La première alternance est liée au lieu, au sujet, au changement de l'interlocuteur. Tandis que, la seconde se caractérise par les changements de morphèmes effectués dans d'autres éléments linguistiques à l'intérieur d'un même énoncé.

3.5. L'emprunt

L'emprunt est un mot ou une expression qu'un locuteur ou une communauté emprunte à une langue sans le traduire (dans le but de conserver le sens). La majorité des linguistes, dont Deroy, estiment que le terme emprunt mérite quelques commentaires. D'abord, il est employé avec deux significations bien distinctes « action d'emprunter » et « chose empruntée ». (Deroy, 1956 :19). Aussi, l'emprunt ne se réduit pas uniquement aux mots. Une langue peut très bien emprunter, outre les mots, des traits phonétiques, morphologiques, syntaxiques ou encore sémantiques d'une autre langue. On entend donc le plus souvent par « emprunt » l'emprunt lexical car il est le plus fréquent, le plus apparent, et le plus largement connu.

3.5.1. Pourquoi recoure-t-on à l'emprunt lexical ?

Toutes les langues du monde ont emprunté des mots dans toutes les périodes de leurs histoires pour constituer leur fond lexical. Les termes empruntés à d'autres langues sont désignés comme des emprunts lexicaux.

Le phénomène d'emprunt lexical peut être expliqué par plusieurs raisons. D'une part, lorsque de nouveaux concepts ou significations émergent, une langue peut adopter des mots provenant d'autres langues pour les représenter. D'autre part, lorsqu'un pays

exerce une influence culturelle, économique ou politique dominante, il tend souvent à influencer la langue des autres pays, ce qui conduit à un flux important de termes empruntés. C'est notamment le cas de la langue française dans le dialecte algérien.

Ce dernier se présente en deux formes comme des pérégrinismes ou xénismes dans laquelle il n'est pas intégré (non intégré) dans la langue réceptive c'est-à-dire ils représentent les emprunts non stabilisés. En revanche, sa deuxième forme représente l'emprunt intégré dans la langue emprunteuse et apparaissant comme des emprunts stabilisés. L'emprunts intégrés et non intégrés sont divisés en trois parties qui sont : emprunt phonologiquement et morphologiquement intégré et qui veut dire que les mots ont subi une "algérianisation", ce qui a entraîné plusieurs modifications au niveau de la structure syntaxique, autrement dit, dans ce type d'emprunt nous pouvons observer l'utilisation de mots français qui ont été adaptés à la prononciation et à la structure morphosyntaxique différentes de celles du français.

Le deuxième type est, emprunt morphologiquement intégré mais morphologiquement non intégré ; cette catégorie concerne les emprunts qui subissent des modifications morphologiques, telles que l'ajout de déterminants en arabe algérien au début du mot, mais dont la prononciation ne subit aucune transformation citant par exemple « l pétrole ». Le dernier représente l'emprunt phonologiquement et morphologiquement non intégré ; les mots et les expressions dans ce type d'emprunt sont utilisés sans subir une modification de forme ni de sens. Ils sont donc utilisés dans un contexte similaire à celui du français en conservant le même sens que celui voulu par un locuteur français (Boumedini et Dadoua, 2009, p : 142-146).

4. Conclusion

L'Algérie est un pays riche par sa diversité culturelle et linguistique, ce qui se distingue par l'usage de plusieurs langues de son est à son ouest et de son nord à son sud. Donc, nous pouvons dire que l'Algérie est un pays plurilingue par excellence, où les locuteurs algériens utilisent plusieurs langues à la fois, ils les alternent, les mélangent et jouent même avec elles pour créer un parler riche par son vocabulaire et sa créativité lexicale.

Dans la partie qui suit, nous allons explorer quelques points théoriques en relation avec notre recherche, notamment les concepts de base qui nous serviront dans notre analyse.

Chapitre II :
Analyse du discours
numérique

1. Introduction partielle

Aujourd'hui, le monde connaît un développement remarquable dans le domaine de la technologie, notamment après l'émergence des réseaux sociaux qui ont acquis une grande popularité ces dernières années, à travers lesquels l'internaute a la possibilité de publier, de participer, d'échanger, de partager ses diverses idées et opinions avec autrui. Il peut ainsi commenter des publications ou publier lui-même des informations. À travers ces sites, apparaît ce que nous appelons le discours numérique qui est l'élément essentiel dans notre sujet de mémoire.

2. L'analyse du discours

2.1. Définition de l'analyse du discours

Les significations et les définitions de l'analyse du discours varient selon les divers domaines et disciplines des chercheurs. Cette discipline carrefour est apparue dans les années soixante en France ; en grande Bretagne et aux Etats unis, d'ailleurs, elle est considérée comme une nouvelle discipline. Elle est envisagée comme une approche méthodologique et multidisciplinaire qui étudie le contexte et le contenu du discours, que ce soit oral ou écrit. L'analyse du discours se trouve aujourd'hui au cœur de l'ensemble des sciences humaines et sociales autrement dit, elle est répandue dans toutes les sciences sociales ; la communication, la psychologie, la sociologie... que ce soit dans la méthode quantitative ou qualitative.

L'analyse du discours étudie le discours politique, le discours scientifique et plus récemment le discours numérique qui nous intéresse le plus dans la présente recherche. Parmi les questions auxquelles l'analyse du discours est censée répondre, ce sont celles du « Comment » et du « pourquoi » de l'activité langagière au lieu de répondre aux questions « qui ? », « quoi ? », « quand ? » et « où ? » qui représentent les méthodes d'analyse traditionnelles qui traitent des questions centrées dans leurs problématiques.

Maingueneau propose la définition suivante : « *l'analyse du discours est l'articulation du texte et du lieu social dans lequel il est produit* » (2005). Cité in (Source électronique n°01 : L'analyse du discours, par Berkane, le 14 Jul 2020,

<https://fr.scribd.com/document/469092996/L-analyse-du-discours>]. Consulté le 29 mai 2023).

2.2. Le discours numérique

Dès le milieu du XXe siècle, l'humanité est entrée dans une nouvelle ère liée à la technologie, en particulier dans le domaine de la communication et de l'informatique, c'est « l'ère des technologies modernes de l'information et de la communication ». Et à la lumière de l'accélération de la révolution numérique à laquelle nous assistons à cette époque, des moyens de communication numériques ont émergé, et sont devenus en peu de temps un élément essentiel dans la vie des individus

Il faut retenir que dans notre recherche nous nous intéressons particulièrement au discours numérique spécialement du web2.0, car dans notre d'analyse nous nous focaliserons essentiellement sur deux réseaux sociaux qui sont Facebook et Instagram.

Selon Marie-Anne Paveau l'analyse numérique :

Consiste en la description et l'analyse du fonctionnement des productions langagières natives d'internet, et plus particulièrement du web 2.0, dans leurs environnements de production, en mobilisant à considération égale les ressources langagières et non langagières des énoncés élaborés. On appelle natives les productions élaborées en ligne, dans les espaces d'écriture et avec les outils proposés par internet, et non portées après numérisation d'espaces scripturaux et éditoriaux pré numériques aux espaces numériques connectés. L'analyse du discours numérique met en place des dispositifs méthodologiques et théoriques qui puissent rendre compte du fonctionnement spécifique des discours natifs d'internet ». (Paveau, 2017, p. 27)

L'analyse du discours numérique est apparue comme un style d'analyse des réseaux sociaux et de tout ce qui est numérique. Il a une sorte de modernité car il est apparu dans les années 2000.

3. Web 2.0

Avec l'émergence du web 2.0, l'ensemble de la dynamique d'Internet a été transformé. Toutes les personnes ayant accès à Internet peuvent désormais participer de différentes manières : elles peuvent publier du contenu sur des sujets spécifiques ou simplement réagir aux publications d'autres personnes en utilisant principalement des commentaires. Nous ne sommes plus dans un schéma unidirectionnel. Les principales applications du web 2.0 incluent les réseaux sociaux tels que Facebook, Twitter,

Instagram, les blogs, les wikis et plus récemment les Mooc. Nous pouvons également le désigner comme le web social, le web participatif ou encore le web collaboratif.

Il convient également de souligner que l'essor du web 2.0 a favorisé l'émergence d'un mode de communication plus interactif. Des millions d'individus interconnectés ont désormais la possibilité de dialoguer et d'échanger à distance, en temps réel, au sein de l'espace en ligne. Cette utilisation de nouveaux espaces et outils de communication engendre des mutations profondes à plusieurs niveaux : politique, économique, social et culturel (Ali-Bencherif et Mahieddine, 2002, p18).

4. Les réseaux sociaux

Les réseaux sociaux sont devenus un véritable objet d'étude en sciences du langage et plus particulièrement dans l'analyse du discours, ces derniers sont considérés comme des lieux incontournables d'échanges discursifs et de diffusion de l'information. Par ailleurs, ils jouent un rôle crucial, et structural dans la forme langagière des discours et dans la manière de concevoir les échanges (Paveau) cité in Ali-Bencherif et Mahieddine (2002, p13). Chaque réseau social a sa particularité et il est distingué l'un de l'autre par la couleur, le signe ou le code, le design du logo, les fonctions...

Le phénomène des réseaux sociaux est très répandu dans la société algérienne, il est utilisé par tous les groupes d'âges. Parmi les réseaux les plus fréquentés nous remarquons d'abord Facebook ou Meta qui est en première position, puis le Youtube suivie ensuite par Instagram.

L'importance des sites de réseaux sociaux réside dans le fait qu'ils permettent à une personne de s'exprimer et de partager ses sentiments et ses idées avec d'autres, d'autant plus qu'il existe un fait scientifique selon lequel une personne est sociale par nature et par son instinct, elle communique avec les autres, et elle ne peut pas vivre isolée de ses semblables. Par conséquent, nous constatons que ces sites ont des caractéristiques spécifiques, qui permettent à l'individu de communiquer facilement avec d'autres personnes, même s'ils ne se trouvent pas dans le même pays, via le réseau. Les sites de communication sont également simples et flexibles et peuvent être utilisés par les étudiants en éducation, par les écrivains pour communiquer avec les lecteurs, par les membres de la communauté pour communiquer, etc. Sans oublier aussi que ces réseaux sont faciles à utiliser et demeurent économique en effort, en temps et en argent.

4.1. Facebook

Facebook est un réseau social créé par Mark Zuckerberg en 2004. Il est l'un des moyens modernes de communication ; il est le plus utilisé et le plus fréquentés en Algérie ainsi que dans le monde entier puisqu'il compte des milliards d'utilisateurs.

Ce réseau peut être exploité à des fins éducatives, politiques, sociales, publicitaires, commerciales... Facebook est parmi les plates-formes sociales les plus importantes pour l'e-marketing et pour la diffusion de l'information.

4.2. Instagram

C'est un réseau social qui a été lancé en 2010 par, KEVIN SYSTROM et MICHEL MIKE KRIEGER, et par la suite il a été racheté par le créateur du Facebook avec un milliard de dollars en Avril 2012. Ce réseau est utilisé beaucoup plus par les jeunes, les créateurs des Small business, des influenceurs / influenceuses ou ils peuvent partager des réels, des photos pour pouvoir atteindre le plus grand nombre d'abonnés et devenir des personnes célèbres. Mais ce réseau est moins utilisé que Facebook. Le terme instagram comprend deux mots "instan" qui indique les anciens appareils photos et "gram" qui est un mot grec signifiant écriture ou enregistrement.

5. Le commentaire

Les commentaires sont une sorte de remarques, de points de vue, des emojis (les émoticônes) et même parfois des critiques sur des publications postées sur les réseaux sociaux, que ce soit sur Facebook, Instagram ou autre par les internautes.

Le discours employé dans les commentaires est riche et variés où l'internaute peut emprunter, alterner, abrégé, il peut aussi s'exprimer d'une manière très simple et rapide sans avoir recours aux règles d'orthographe ou de conjugaison. Donc, les internautes créent un discours propre à eux, un langage souvent marqué par sa concision et par sa franchise.

6. Les smileys, les emojis et les émoticônes

6.1. Les smileys

Un smiley est une représentation graphique très stylisée utilisée pour exprimer une émotion, un sentiment ou encore un état d'esprit. Autrement dit, c'est un symbole représentant un visage souriant, inquietant... qui est utilisé dans une

communication écrite pour indiquer que la personne est contente, triste, fâchée, etc.



6.2. Les émojis:

La différence entre un smiley et un émoji est un peu subtile, car un smiley peut également être considéré comme un émoji. Cependant, contrairement au smiley qui se limite à représenter des émotions, l'emoji englobe un large éventail de symboles, tels que des animaux, de la nourriture, des plantes et bien d'autres encore.



6.3. Les émoticônes

Un émoticône est une brève combinaison de caractères typographiques utilisée pour symboliser une émotion. Son objectif est de permettre une communication concise par écrit, exprimant un ressenti, une expression faciale, une intonation ou même une gestuelle.

:-{}	:'(:-#	8-)
:-)	:-(:-/	:-0
:)	:(:*)	:0
!-)	:-X	;-)	
:'-(:-D	;) @}	->--

(Source électronique n°02 : Alors... Smileys, émoticônes ou émojis ?![En ligne : [Alors... Smileys, émoticônes ou émojis ?!](#)]. Consulté le 17 mai 2023).

7. Internaute

Ce terme fait référence aux personnes qui sont actives sur les réseaux sociaux lorsqu'elles laissent des commentaires sur divers sites web, de partager ou même de participer à des forums en ligne. Autrement dit, un internaute est celui qui utilise l'internet. Le mot internaute est construit à partir du mot internet.

8. Conclusion partielle

Dans ce chapitre, nous avons essayé de rassembler et de décrire les concepts clés (l'analyse du discours, le discours numérique, les réseaux sociaux) liés à notre sujet de recherche qui s'articule autour de l'analyse du discours numérique et qui vont nous aider à analyser les commentaires dans le chapitre suivant.

Pour conclure, nous pouvons dire qu'Internet est considéré comme l'une des technologies de communication modernes les plus efficaces sans conteste, en particulier avec l'avènement de la deuxième génération, avec ses diverses applications, ses réseaux sociaux tels que Facebook, Instagram et d'autres espaces de communication, qui ont attiré le plus grand nombre d'abonnés. Cela a permis la formation de cellules et de groupes de communication et de culture qui sont perçus actuellement comme des espaces de connaissances, de discussion et de questionnement. Le libre échange d'idées, de volonté et de critique a également permis de nouer des relations sociales virtuelles.

Chapitre III

Représentations sociales /
Représentations
linguistiques

1. Introduction

Aujourd'hui, le concept de représentations occupe une place prépondérante dans les recherches qui étudient les sociétés, les groupes ou les institutions, et il est considéré comme l'une des clés des activités mentales de l'être humain car chaque individu a des représentations différentes de l'autre. L'idée de représentations est également un point essentiel dans les sciences, telles que les sciences humaines, la psychologie, la sociologie et d'autres sciences.

2. La représentation

Le concept de représentation est d'origine latine, "representare" signifie présenter ou spécifier une action sous les yeux. Il est apparu comme un concept sociologique au début du 20e siècle, puis il a été adopté par de nombreuses disciplines des sciences humaines (science du langage, sociologie, psychologie cognitive, anthropologie, épistémologie, philosophie, etc.)

Les représentations se situent à l'interface du psychologique et du social, de l'individuel et du collectif. Elles servent de « grille de lecture » et de « guide d'action » au système d'interprétation de la réalité. Elles fonctionnent comme des systèmes de "référents mentaux" qui nous permettent de connaître le monde et d'intervenir le plus possible dans nos relations avec les autres et le monde, comme dans la transmission et l'acquisition des connaissances, elles permettent l'acquisition de sens.

L'origine de l'utilisation du terme représentation remonte au XIXe siècle lorsque le sociologue EMILE Durkheim tentait d'expliquer certains problèmes d'ordre sociologique. Ceci l'a amené à développer et à distinguer le concept de représentations collectives des représentations individuelles. Il considérait que la société n'est pas un groupe d'individus qui habitent dans le même endroit géographique, elle est « *avant tout un ensemble d'idées, de croyances, de sentiments de toutes sortes, qui se réalisent par les individus.* » (Durkheim, 1974 : 79). La société forme un tout, une entité originale, différente de la simple somme des individus qui la composent.

La pensée de Durkheim (1858-1917) est l'une des premières à intégrer la notion de représentation dans l'analyse des faits sociaux, il indique qu'il se réfère à une large

classe de formes mentales, liées à la science, à la mythologie, et même à la religion, constituées indistinctement d'opinion ou de savoir.

Les représentations individuelles issues de la conscience spécifique de chaque individu sont vues comme des entités éphémères et fluctuantes. Les représentations collectives, quant à elles, dérivent de la société dans son ensemble.

2.1. Les représentations sociales

Durkheim a utilisé l'expression de « représentations collectives », en revanche ce concept a été repris en psychologie sociale par Moscovici à partir de 1961 qui théorise la notion de représentations sociales. Elles sont à la fois forgées, transmises et acquises dans des processus interactifs. Autrement dit, ce concept s'appuie sur les travaux de S. Moscovici dans lesquels il s'intéresse aux représentations en tant qu'interactions entre individus et/ou groupes. Ces représentations sociales remplissent une double fonction : « *d'une part celle de permettre aux individus de structurer leur action dans le monde social, d'autre part celle de leur permettre de communiquer, en les dotant d'un code commun.* » (Moscovici, cité par Mondada. 1998, P.128).

Les représentations sociales sont élaborées et partagées socialement. Elles se construisent à partir des expériences, des informations, des savoirs et des modèles de pensée qui sont transmis et reçus par le biais de la socialisation, de la famille, de l'école et de la culture. Elles possèdent un noyau central qui contient des éléments significatifs liés au thème de la représentation. Pour qu'une représentation sociale évolue, se modifie ou se transforme, il est nécessaire de remettre en question un élément essentiel de son noyau central (M.H. Léon, 2008 : 81).

Les représentations sociales jouent un rôle très important dans la relation entre les individus, car si nous n'en avons pas, nous ne serions pas en mesure de communiquer et de nous comprendre, ainsi que d'expliquer la nature des liens sociaux qui unissent les individus et les pratiques sociales qu'ils développent.

2.2. Les représentations sociolinguistiques

De nos jours, la notion de représentation occupe une place de plus en plus importante dans le domaine des études portant sur les langues, leur acquisition et leur transmission. Selon J.L. Calvet (1999 : p165), la langue est avant tout « *un ensemble de pratiques et de représentations* ».

La représentation sociolinguistique est une catégorie des représentations sociales. Bien que, d'un point de vue épistémologique, cette notion puisse fonctionner de manière autonome dans certains domaines des sciences du langage, il est important de replacer la problématique des représentations dans son champ disciplinaire d'origine : la psychologie sociale (Boyer.H, 1990 : p102).

Depuis sa constitution en tant que discipline autonome, la sociolinguistique accorde une attention particulière à l'étude des phénomènes épilinguistiques, c'est-à-dire les phénomènes qui entourent le langage. Ces phénomènes sont devenus un outil d'observation extrêmement efficace, et l'étude des représentations linguistiques, qui se manifestent à travers les attitudes et les opinions des locuteurs, est désormais incontournable dans de nombreux domaines sociolinguistiques et sociaux, tels que l'évolution et l'avenir des langues.

Autrement dit les représentations linguistiques peuvent fournir des informations sur les raisons profondes du choix des codes linguistiques. Ces représentations jouent un rôle dans la génération des pratiques linguistiques, ainsi que dans les attitudes envers les langues en présence. Comme le souligne J.L. Calvet (1999:82) « *il y a derrière chaque langue un ensemble de représentations explicites ou non, qui expliquent le rapport à cette langue sous forme d'attachement ou de répulsion* ». Ce sont les idées préconçues sur la langue elle-même ou sur ses locuteurs qui déterminent si celle-ci sera valorisée et adoptée, ou au contraire, rejetée et refusée.

3. Attitudes linguistiques

L'attitude linguistique est un concept qui s'est développée à partir des recherches de LOMBERT W. sur la psychologie du bilinguisme au Canada. Ce concept permet d'expliquer la consistance dans le comportement d'une personne, car une seule attitude peut aider à expliquer de multiples actions distinctes. Les attitudes revêtent une importance intrinsèque indépendamment de leur relation avec le comportement d'une personne.

Au début des années soixante, les premières études portant sur les perceptions des locuteurs envers les langues et leurs usages ont principalement été problématisées à travers la notion d'attitude. L'objectif de ces recherches était d'explorer les représentations linguistiques (les images des langues) pour expliquer les comportements linguistiques, en se focalisant spécifiquement sur les valeurs subjectives attribuées par

les locuteurs aux langues et à leurs variétés ainsi qu'aux évaluations sociales qu'elles suscitent. D'une autre façon, Le terme "attitudes linguistiques" est couramment employé pour désigner de manière générale les phénomènes épilinguistiques en relation avec la langue.

La sociolinguistique s'est également intéressé aux attitudes en les associant au concept de communauté linguistique. Celle-ci, qu'elle soit petite ou grande, il existe toujours des attitudes linguistiques aussi bien à l'égard des autres langues ainsi qu'envers la variété de langue parlée par la majorité des membres de la communauté actuelle. Étant donné qu'elle correspond à une évaluation, une attitude peut être positive, neutre ou négative, consciente ou inconsciente.

Pour Calvet L.J. : les attitudes linguistiques renvoient à un ensemble de sentiments que les locuteurs éprouvent pour les langues ou une variété d'une langue. Ces locuteurs jugent, évaluent leurs productions linguistiques et celle des autres en leur attribuant des dénominations. Ces dernières relèvent que les locuteurs, en se rendant compte des différences phonologiques, lexicales, et morphosyntaxiques, attribuent des valeurs appréciatives ou dépréciatives à leur égard.» (Calvet, 1993, p46).

4. Les stéréotypes

Les stéréotypes sont définis comme des croyances partagées concernant les caractéristiques personnelles, généralement des traits de personnalité, mais souvent aussi des comportements, d'un groupe de personnes (Leyens, Yzerbyt & Schadron, 1996, cité in Benbouziane 2019, 212).

Le stéréotype est généralement considéré comme une forme spécifique d'expression d'attitudes, caractérisée par l'accord des membres d'un même groupe autour de certains traits, qui sont adoptés comme étant valides et distinctifs pour décrire un autre groupe. Le stéréotype affiche ainsi les perceptions identitaires et la cohésion des groupes. L'important n'est ainsi pas de décider si le stéréotype est vrai, mais plutôt de le reconnaître en tant que tel et de reconnaître sa validité pour un groupe donné, dans la manière dont il affecte les relations entre les groupes et corollairement, par exemple, l'apprentissage des langues pratiquées par ces groupes. (Benazouz, p : 19).

Les stéréotypes sont des représentations figées et décontextualisées, simplifiées et réduites, qui fonctionnent dans la mémoire commune, et auxquelles adhèrent certains groupes. Le degré d'adhésion et de validité que leur portent certains groupes de

locuteurs peut être lié à des conduites, à des comportements linguistiques et à des comportements d'apprentissage.

En tant qu'expression de la personnalité collective, le stéréotype est transmis à l'individu par son environnement social. Il organise l'identification et l'inclusion de l'individu au sein d'une communauté, d'une collectivité de valeurs communes, tout en effectuant l'exclusion de l'autre.

5. Conclusion partielle

Dans cette partie, nous nous sommes penchée sur la notion de représentation dans laquelle nous avons défini la représentation sociale et la notion de représentation sociolinguistique. Par la suite, nous nous sommes intéressée à l'explication des attitudes linguistiques et des stéréotypes.

Partie pratique

Chapitre I :

Analyse des commentaires

1. Introduction partielle

Dans le présent chapitre qui sera destiné à la partie pratique, nous avons opté pour deux types d'enquêtes ; la première sera consacrée à l'analyse des commentaires collectés sur différentes pages de Facebook et d'Instagram autour de la France et de la langue française. En revanche, la deuxième enquête sera réalisée par le biais d'un questionnaire relatif à la langue française. Ces deux corpus vont nous aider à apporter des éléments de réponse à nos questionnements de recherche.

2. Présentation de la première enquête

Notre première étude porte sur les captures d'écran des publications relatives à la deuxième visite du président de la France en Algérie et sur les représentations de la France par les internautes algériens. Pour ce faire, nous allons analyser les commentaires de chaque publication en nous basant sur le discours des internautes.

2.1. Le corpus

Notre corpus est tiré des pages sur Facebook et Instagram desquelles nous avons pris les publications les plus récentes datant du 26 et 27 août 2022. Le corpus collecté à l'issue de notre première étude est constitué de six (06) publications ; trois (03) sur Facebook et trois (03) sur Instagram, chacune de ces publications contient plus d'une cinquantaine de commentaires, excepté deux publications sur Instagram où il y a sept (07) commentaires pour l'une et dix (10) pour l'autre.

Par ailleurs, nous nous sommes limitée dans notre recherche aux commentaires qui ont été écrits par des utilisateurs algériens. Vu que notre recherche porte essentiellement sur les représentations de la France et de la langue française chez les internautes algériens.

2.2. Déroulement de l'enquête

Pour notre enquête, nous avons choisi les réseaux sociaux les plus répandus et les plus utilisés dans la société algérienne. Afin de mener à bien notre travail, nous avons choisi d'extraire les publications les plus pertinentes comportant différents avis sur la visite du président Macron en Algérie. Par la suite, nous avons fait appel à deux

approches ; descriptive et analytique afin de comprendre, décrire et analyser les commentaires des internautes algériens.

L'une des difficultés rencontrées lors de cette enquête a été de localiser initialement les publications relatives à la deuxième visite de Macron en Algérie, et non pas la première qui a eu lieu en 2017. Au cours de nos recherches, nous avons constaté une abondance de vidéos par rapport aux photos, alors que notre objectif principal est de trouver des photos, car elles sont plus pratiques pour effectuer des captures d'écran et les inclure facilement dans le mémoire. Malheureusement, certaines publications ont été supprimées ou archivées par des pages algériennes, ce qui nous a empêché de revoir ces photos ultérieurement. Par ailleurs, nous avons remarqué la présence de commentaires contenant des termes vulgaires et des contenus abjects, qui auraient dû être filtrés.

3. Analyse des commentaires et interprétation

Publication n°01 :



Dans la première publication que nous allons prendre en considération pour étudier les commentaires qui ont suivi ; nous avons M le Président Tebboune avec le Président Macron qui se serrent la main. Nous remarquons aussi une déclaration écrite en Arabe dans la photo, selon laquelle Macron serait venu en Algérie pour demander le Gaz : « لم آت إلى الجزائر لطلب الغاز ».

Cette déclaration pourrait clarifier les attentes liées à la visite de Macron en Algérie, et d'éviter les commentaires des internautes. La déclaration pourrait suggérer que Macron a d'autres raisons ou priorités pour sa visite en Algérie, et que le sujet du gaz n'est pas au premier plan. Cela pourrait également être interprété comme une déclaration visant à apaiser toute inquiétude ou attente exagérée concernant la demande de gaz.

Cette publication est publiée le 26 août 2022 sur Instagram, elle comprend 1563 commentaires. Cependant, nous avons sélectionné uniquement les commentaires pertinents, en excluant ceux qui étaient hors contexte comme des prières (des douaas), des sourates (versets coraniques), et d'autres commentaires répétés par plusieurs personnes. Nous avons également omis les insultes et les commentaires indécents.

Nous avons remarqué que dans les 1563 commentaires, beaucoup d'internautes se moquent du président Macron en utilisant des expressions ironiques et des émojis exprimant tous l'idée que sa visite était étudiée et qu'elle avait pour objectif de servir ses intérêts.

La plupart de ces commentaires sont rédigés en arabe algérien avec des lettres arabes, tandis que d'autres sont écrits en arabe dialectal mais transcrits en caractères latins, et quelques-uns en Français seulement. Nous remarquons également que certaines personnes utilisent des mots d'origine française mais ils les algérianisent comme (تريسي تي) (électricité). Il s'agit d'un emprunt lexical qui a subi des changements phonologiques et morphologiques. Ce dernier est un emprunt intégré.



Dans ce commentaire : بل جاء لطلب شوي تريسي تي، شوي حديد و لا حبلو تبون شوي غاز: [bel ʒeʔa litʰalebi ʃwi trisi ti ʃwi hdid w ʒla hɛlbu tebun ʃwi raz] veut dire « Plutôt il est venu pour demander un peu d'électricité, un peu de fer, et si Tebboune veut bien, il lui rajoutera un peu de gaz ». Le commentateur recourt à deux langues distinctes ; l'arabe algérien, et l'arabe classique avec « بل جاء لطلب » = « plutôt il est venu ».

Dans le passage donné, l'internaute exprime une représentation de la France qui semble négative ou critique. En utilisant une formulation informelle, l'internaute exprime une attente ou une demande sarcastique envers la France. Les termes " شوي " (un peu d'électricité), " شوي حديد " (un peu de fer), " شوي غاز لا حبلو تبون " (un peu de gaz) sont utilisés pour exprimer des besoins ou des ressources qu'il associe ironiquement à la France. De plus, l'utilisation du smiley à la fin de la phrase renforce le ton ironique en dévoilant qu'il est venu pour prendre tout ce dont il avait besoin et pas

seulement le gaz. Donc, l'ensemble de la phrase laisse entendre un mécontentement vis-à-vis de la France qui est perçue comme opportuniste et profiteuse, puisque la visite du président a pour objectif de servir les intérêts de son pays et de s'approvisionner en gaz.



« Je pleure, il est venu s'installer en Algérie » [ʒə plœʁ ilɛ vənɥ sɛ̃stale ɑ̃nalʒeri]. Le commentaire comporte une seule phrase écrite en langue française, où nous observons l'absence totale de l'arabe classique ou algérien. Cela nous montre que cette personne maîtrise la langue française, en plus de sa langue maternelle.

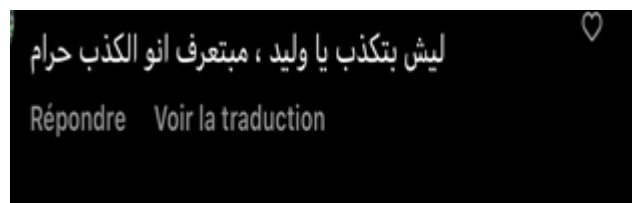
Dans le passage donné, la représentation de la France chez cet internaute est négative, elle est teintée d'une tonalité humoristique et sarcastique. La déclaration "Je pleure, il est venu s'installer en Algérie" est exprimée de manière ironique, suggérant un sentiment de tristesse exagérée. Cependant, la présence des émojis de rire aux larmes reflètent directement l'opinion de l'internaute dans lequel il se moque de la situation de manière comique.



امبوسي مايمكنش لازم تجي تطلب حاجة ماتجيش قا هاك [ɛ̃pɔsi mɛjɛmkɛ̃ʃ lɛzɑm tʒi tɑtlob ʔɑzɑ mɛtʒiʃ ɡɑ hɑk] veut dire ; « Impossible, vous êtes venu pour prendre quelques choses, vous n'êtes pas venu pour rien ». Dans ce commentaire, le commentateur recourt à un seul code linguistique qui est l'arabe dialectal algérien.

La représentation de la France chez cet internaute est péjorative, exprimant un sentiment de rejet ou de mécontentement envers les demandeurs de la France. De plus, l'utilisation du smiley à la fin de la phrase peut indiquer cela sous un ton ironique. En effet, cela renforce l'idée que l'internaute exprime un persiflage envers la France.

Cette phrase commence par une expression très répandue qui est « امبوسي » qui est considérée comme une expression humoristique, elle est d'origine maghrébine car elle a été utilisée pour la première fois par une femme marocaine dans un reportage à la chaîne télévisée (شوف تيفي chof tv). Dès la diffusion de la vidéo, tous les utilisateurs des réseaux sociaux ont considéré cette expression comme une façon de ridiculiser quelqu'un. Le mot « امبوسي » est issu du mot français « impossible », il s'agit d'un emprunt qui a subi des changements phonologiques et morphologiques en intégrant la langue d'accueil. Sa structure morphosyntaxique est différente de celle du mot français.



ليش بتكذب يا وليد ، مبتعرف انو الكذب حرام [liʃ btekdab ja walid mabtε3rif ano lkaõib ḥaram] qui veut dire : « pourquoi tu mens, tu ne sais pas que mentir est interdit ». Ce commentaire contient une alternance codique extraphrastique car le commentateur recourt à deux codes distincts qui sont l'arabe classique et le dialecte jordanien. Cette phrase est tirée d'une chanson d'enfant de la chaîne Toyor el Djana « Les oiseaux du paradis », ces mots sont donc originaire du moyen orient.

En assimilant Macron à un enfant qui ment, l'internaute montre que le président est immature ou peu fiable car il le considère comme ayant une petitesse d'esprit. Cela renforce l'image négative que l'internaute a vis-à-vis de la France. Cependant, il convient de noter que l'internaute donne également un conseil à Macron, celui de ne pas mentir et de dire la vérité.

Dans l'ensemble, la représentation de la France chez cet internaute est teintée de critique et d'une perception négative. Ces commentaires que nous avons choisis démontrent directement que les internautes se moquent ouvertement des propos du président dans une forme ironique et humoristique à cause du comportement trompeur de Macron.

Dans la même publication, nous relevons une autre catégorie de commentaires (employée à huit reprises), dans lesquels les internautes utilisent le terme "visa". Parmi

ces commentaires, six d'entre eux affirment que le but de la visite est de délivrer des visas aux Algériens et de régulariser la situation administrative des immigrés algériens en France. En revanche, les deux commentaires restants expriment une demande catégorique de visa.



نمدولكم الغاز مدولنا الفيزا [nmɛdulkum ɛɣaz mɛdulna ɛlviza] qui veut dire «nous vous donnons le gaz et vous nous donnez le visa ». Ce commentaire comporte une alternance codique, il s'agit d'une alternance intraphrastique puisque le commentateur recourt à deux codes distincts qui sont l'arabe algérien, et l'arabe classique.

Dans ce passage, l'internaute exprime le désir d'obtenir des visas en échange de l'approvisionnement en gaz. L'ajout d'émojis de tristesse peut indiquer un sentiment de déception ou de frustration lié à cette relation perçue comme déséquilibrée. Il est possible que l'internaute exprime l'idée que la France bénéficie davantage à l'alimentation en gaz que l'Algérie, et demande en conséquence une compensation sous forme de visas.

Dans l'ensemble, la représentation de la France chez cet internaute se présente comme une entité à laquelle des demandes sont adressées, et dont les actions sont perçues comme étant à sens unique ou désavantageuses pour l'Algérie. Cela suggère une certaine méfiance ou frustration vis-à-vis de la relation entre les deux pays.

Le mot « لفيزا » ou « l visa » est un mot latin mais qui fait également partie de l'arabe algérien, il est écrit en caractère arabe. Cet emprunt n'a pas subi de changement morphologique ni phonétique, mais nous remarquons l'ajout d'un déterminant en arabe algérien au début du mot, qui est « EL ».

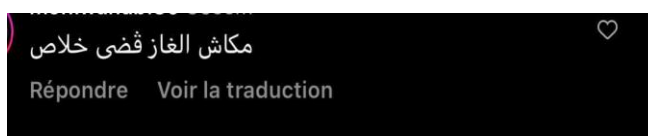
Publication n°02 :



Cette publication est publiée également le 26 aout 2022 sur le réseau social instagram . Nous avons toujours les deux présidents de l'Algérie et de la France qui discutent entre eux en se préparant pour prendre des photos au palais présidentiel. En bas de cette photo, il y a une écriture blanche en arabe classique ou « el fusha » sur un fond vert où le président Macron propose que l'Algérie joue un match amical avec l'équipe de France, [imanyjel makrõ jaqtarih muwazahet elzazeʔir li firansa]

La déclaration de Macron indique qu'il propose un match de football entre l'Algérie et la France, toutefois, nous pouvons dire que sa déclaration suggère une volonté de renforcer les relations amicales entre les deux pays, en utilisant le football comme moyen de rapprochement et de dialogue.

Parmi les commentaires qui ont suivi cette publication, il y a les propos de trois internautes qui ont parlé du gaz :



مكاش الغاز قضي خلاص, [mekeʃ lʔaz gdʔa ɣlas]qui veut dire : Il n'y a plus de gaz, il est épuisé. Ce commentaire comporte une alternance codique intraphrastique, où l'internaute recourt à deux codes distincts qui sont l'arabe classique et l'arabe algérien. Le mot الغاز est utilisé en français, en arabe classique et même en arabe algérien, que nous prononçons en remplaçant la lettre "غ" par "g".

Cette expression suggère une représentation négative de la France chez cet internaute. L'utilisation du terme "قضي خلاص" implique que l'internaute perçoit une

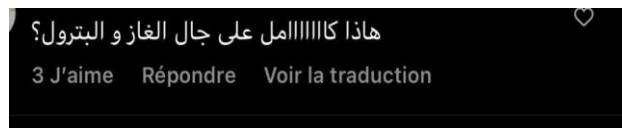
absence ou une pénurie de gaz en France. Cela peut indiquer la dépendance de la France vis-à-vis de l'Algérie pour son approvisionnement en gaz .



حتى لو كان تخلوننا نربحوكم منمدوش لغاز [ħata lukən txaluna nerbħukum menmēduʃ el ɣaz] qui veut dire : « Meme si vous nous laissez gagner, nous ne vous donnerons pas le gaz ». Ce commentaire comporte une alternance codique intraphrastique, dans lequel l'internaute recourt à deux codes distincts qui sont l'arabe classique et l'arabe algérien.

L'internaute établit un lien entre le fait de remporter des victoires en le football et la fourniture de gaz par la France. Il semble exprimer l'idée que même si l'Algérie remportait le match, la France ne sera pas fourni en gaz.

Dans ce passage, l'internaute exprime une représentation négative de la France qui la croit capable de se laisser battre au football pourvu qu'elle s'empare du gaz algérien. C'est encore une fois l'image d'une nation cupide et avide qui court derrière ses interets qui ressort à travers ce commentaires.



هذا كالم على جال الغاز و البترول؟ [haða kamel ?ʕla ʒel lɣaz wəl petrɔl] qui veut dire : « Tout ça est que pour le gaz et le pétrole !! » Ce commentaire contient aussi une alternance codique intraphrastique où le commentateur a alterné entre deux langues qui sont l'arabe classique avec les mots « هذا، الغاز و البترول » et l'arabe algérien avec « كالم على » .

Il semble que l'internaute ait une perception négative de la France, puisqu'il exprime son étonnement face à la proposition de Macron d'affronter l'Algérie, se demandant avec perplexité si cette situation est liée aux richesses énergétiques de l'Algérie.

Le passage suggère une certaine critique envers le président français et son approche des relations bilatérales. Alors, cette représentation peut refléter une

perception négative de la France en tant que pays qui se concentre principalement sur ses intérêts économiques ; en l'occurrence au gaz et au pétrole

Nous remarquons que ces trois internautes ont compris l'intention de Macron, qui est venu juste pour prendre le gaz et que sa proposition était superficielle. Chaque internaute à sa manière d'écrire et sa façon de parler comme il est le cas dans le premier commentaire dans l'expression « قضى خلاص , gdha khlas », ces mots nous suggèrent que le commentateur est du sud ou de l'est de l'Algérie.



معندناش الوقت باه نلعبوا مع بطل العالم عندنا الوقت لغينيا و نيجر [maʔʕenɛf lu:aqt bɛh nɛlʔʕbu mʔa batʕal ɛlʔʕalem ʔʕendna lu:aqt lɣinja w nizirja] veut dire : « Nous n'avons pas le temps de jouer avec le champion du monde, nous avons le temps que pour la Guinée et le Niger ».

Ce commentaire contient une alternance codique, il s'agit d'une alternance intraphrastique puisque l'internaute recourt à deux langues différentes qui sont l'arabe classique avec les mots « الوقت، مع بطل العالم », et l'arabe algérien « معندناش، باه نلعبوا ».

A travers ce passage, nous constatons que cet internaute réagit négativement à la proposition de la France car il montre que les Algériens ne sont pas intéressés par un match contre l'équipe de France sous prétexte qu'ils manquent de temps, mais qu'ils préfèrent jouer avec d'autres équipes comme la Guinée et le Niger. Donc, cet internaute rejette la proposition de Macron et montre sa volonté d'éviter la France autant que possible.

Dans l'ensemble, la représentation de la France chez cet internaute algérien suggère une certaine méfiance de ce pays. Elle reflète une volonté de valoriser les relations avec d'autres pays africains et de promouvoir l'autonomie de l'Algérie dans ses décisions et ses priorités.



لا نريد, [La nurid] qui veut dire : « nous ne voulons pas ». Ce commentaire est écrit dans une seule langue qui est l'arabe classique. Ce commentateur s'exprime d'une façon stricte la proposition du président Macron et refuse totalement sa suggestion.

Ce passage exprime clairement le refus de jouer au football avec la France. Il suggère un refus ou une résistance à l'idée de partager des manifestations sportives avec la France, et plus précisément dans le contexte du football. L'internaute algérien exprime son désir de ne pas engager d'interaction ou de compétition sportive avec l'équipe nationale de football française. L'utilisation du verbe "vouloir" souligne l'absence de désir ou d'intérêt à l'égard de la France, ce qui témoigne d'une représentation défavorable de ce pays chez cet internaute. Cette représentation peut refléter des sentiments liés à des enjeux historiques et politiques entre l'Algérie et la France.

Il y a trois commentaires que nous n'avons pas cités ; deux qui sont relatifs à la politique et à la colonisation française et un seul commentaire dont nous n'avons pas compris ni l'écriture ni le sens mais nous pensons que c'est une sorte d'insultes.

Publication n°03 :



Dans la troisième affiche que nous avons choisie pour notre analyse des commentaires, nous avons le président Macron en visite au studio Maghreb à Oran où il tient dans la main une cassette. En dessous de cette publication, la gérante de la page indique dans son statut que « l'histoire de @djsnake w m'a daret », « listwar də dʒsnejk

w ma daret », l'histoire de djsnake et ce qu'elle a fait. Ce statut comporte une alternance codique, il s'agit d'une alternance intraphrastique puisque la gérante recourt à deux codes distincts qui sont le français et l'arabe algérien en plus du surnom du chanteur qui est d'origine anglaise « djsnake ».

L'objectif de cette visite était de découvrir la culture algérienne et de visiter plus précisément ce studio qui est devenu très connu dans ces moments là, à cause de la chanson de djsnake qui a fait le buzz dans le monde entier et qui s'intitule « Disco Maghreb » relatif au studio Maghreb. La déclaration indique que l'histoire de djsnake a attiré l'attention de Macron, c'est pourquoi a pris une photo dans ce studio.

Cette publication comprend sept (7) commentaires, un a été écrit par un étranger car son nom et même son commentaire l'indiquent. Il dit cheb Hosni et non pas cheb Hasni, deux autres commentaires représentent des propos infâmes que nous ne citerons pas, et les quatre commentaires restant se divisent à leur tour en deux commentaires principaux et deux sous commentaires.

El Gaz wech der fiih 
ne Envoyer Voir la traduction

Pour le premier commentaire nous avons « El Gaz wech der fiih » [ɛlgaz wɛʃ dɛr fih] : qui veut dire : « Ce qui lui a fait le gaz ! ». Ce commentaire comporte une alternance codique intraphrastique car cet internaute recourt à deux codes différents qui sont l'arabe dialectal qui est transcrit en caractère latin « wech der fih » et le français avec le mot « gaz ».

Ce passage exprime une représentation négative soulignant l'intérêt économique de la France envers l'Algérie. Il est accompagné d'un emoji représentant une flamme, qui pourrait symboliser pour le commentateur l'arrivée de l'hiver, où il doit allumer le feu pour se réchauffer grâce au gaz, il symbolise également l'état d'excitation ou d'ébullition dans le quel est le président qui doit trouver à tout prix le gaz pour son pays. Donc cette personne affirme indirectement que le président est en Algérie pour prendre le gaz.

Le mot gaz est utilisé en langue française, en arabe classique et également en arabe algérien, mais dans ce dernier contexte nous remarquons l'ajout d'un déterminant au début du mot et qui représente un emprunt morphologiquement intégrés mais phonologiquement non intégrés (El Gaz).



La gérante de la page a répondu au premier commentateur en Français seulement, en utilisant une abréviation couramment utilisée en ligne pour indiquer le rire « MDR » (Mort de rire). Ce commentaire est suivi également de deux emojis avec un visage qui a les larmes au yeux représentant l'éclat de rire. L'expression « je te jure » est une expression qui a été utilisée pour renforcer l'idée du premier internaute de manière informelle, cette dernière est utilisée pour exprimer une situation ironique et humoristique.

À travers ce passage, nous pouvons dire que cet internaute confirme l'idée proposée par le commentateur initial qui exprime une idée péjorative vis-à-vis du président Macron et son pays la France.

وش جا يدیر هذا ما فهمتش
aime Envoyer Voir la traduction

Le commentaire suivant est manuscrit en une seule langue qui est l'arabe dialectal وش جا يدیر هذا ما فهمتش [wəʃ ʒa jdir hada mɛfhɛmtʃ] qui veut dire: qu'est-ce qu'il est venu faire celui-la, Je ne comprends pas.

Ce passage révèle une curiosité, une interrogation ou une incompréhension quant à la raison de la visite du président Emmanuel Macron en Algérie. Bien que cet internaute semble sérieux dans sa manière d'écrire car il n'a mentionné aucun signe de moquerie ou d'ironie, mais le passage وش جا يدیر هذا confirme qu'il se pourrait que les représentations de la France chez cet internaute algérien soient influencées par l'histoire coloniale et les relations politiques entre les deux pays, chose qui nous indique que ce dernier porte une image négative envers la France et son président. Par

conséquent, il semble que cet internaute est dans l'attente de recevoir une réponse à sa question.

جايدي الغاز الشتاء
قربت
11sem Envoyer Voir la traduction

La réponse de ce commentaire était donnée par une fille qui lui a expliqué en lui répondant par : [za jɛdi lgaz fta qarbet] qui veut dire : il est venu pour prendre le gaz, c'est bientôt l'hiver. Ce commentaire comporte une alternance codique intraphrastique puisque le commentateur recourt à deux codes distincts qui sont l'arabe classique avec les mots « الغاز، الشتاء » et l'arabe algérien « قربت ، جايدي ، ».

Ce passage suggère une représentation négative de la France, et plus spécifiquement du président Emmanuel Macron, qu'on associe directement à l'idé d'exploitation ou d'approvisionnement en gaz en Algérie. La mention que l'hiver approche peut refléter une préoccupation quant à la demande croissante en gaz pendant la saison hivernale. Cet internaute met l'accent sur la cupidité du président français envers les ressources économiques et son implication dans les affaires énergétiques de l'Algérie.

A travers ce passage, nous comprenons que cet internaute porte une idée négative envers la France. De plus, il fait partie de la majorité des Algériens qui ont compris la cause de la visite de Macron.

Cette troisième publication contient aussi des abréviations en anglais comme OK qui veut dire d'accord.

Publication n°04 :



Dans la troisième publication que nous avons choisi, nous avons remarqué que le passage est écrit avec un mélange de langues ; en arabe dialectal, l'arabe classique ou « el fousha » et le nom d'un cardinal français qui est transcrit en caractère arabe لافيجري لavigerie avec l'utilisation de termes familiers et d'émoticônes. Il utilise également des expressions péjoratives et humoristiques, voire sarcastiques.

La déclaration indique que la visite de Macron à la Grande Mosquée d'Alger est perçue comme étant absurde ou ridicule. L'utilisation de termes péjoratifs tels que " مهبول " signifiant « c'est un véritable fou » indique un mépris ou une désapprobation de la visite de Macron à la mosquée.

L'utilisation de l'expression " اقسم بالله " (je jure) suivie de l'expression péjorative souligne l'intensité ou la force de l'opinion exprimée. Les émoticônes, les hashtags et l'utilisation de termes forts comme " صفعه قوية " (une gifle forte) renforcent également cette intensité et montrent une attitude sarcastique.

Il est possible que cette déclaration ait pour intention de critiquer Macron et sa visite à la Grande Mosquée d'Alger, dans le but de susciter des réactions et de générer des discussions autour de ce sujet. L'internaute pourrait vouloir entamer tout un débat religieux car un chrétien qui va visiter une mosquée engendre toujours des débats.

Dans la photo, nous remarquons une couleur rouge qui reflète directement une chose importante ou une nouvelle urgente. Nous y distinguons une expression en arabe classique écrite en gras d'une couleur blanche avec un contour noir pour plus de lisibilité et de visibilité وردنا الآن, [wəɾədna elʔən] qui veut dire : « image du jour ». Dans la deuxième photo, qui est au-dessous d'elle, nous avons le ministre des affaires religieuses et des dotations Youcef Belmahdi, l'ancien ministre des affaires étrangères Ramtane Lamamra et le président de la France Emmanuel Macron qui croise les bras en regardant la beauté de la grande mosquée.

Cette publication est publiée le 26 août 2022 dans le réseau social facebook, elle contient 221 commentaires mais nous allons prendre et analyser que 05 commentaires qui ont attiré notre attention.

Il est important de noter que la plupart des commentaires sur cette publication sont principalement liés à des questions politiques et à la colonisation française. Ils

contiennent des images de martyrs et de moudjahidines, ainsi que des images insultantes envers la France. Ces commentaires reflètent le désintérêt, voire le mépris des internautes envers ce pays, ainsi que leur mécontentement à l'égard de la visite de Macron en Algérie. Cela témoigne d'un esprit négatif envers la France.

Nous avons préféré parcourir ces commentaires d'une façon superficielle et les analyser uniquement en termes généraux, afin de ne pas engouffrer dans le domaine de la politique.



على مصالحو يقدر يدخل في الاسلام ما حتمولو ماوالو [ʔɛla masʕaliħu jaqɖer jɖxul fi elʔislɛm ma ħɛtmulu mɛwɛlu] ce commentaire signifie que : « pour ses intérêts il peut se convertir à l'islam, et ils ne l'ont pas forcé ». Ce commentaire contient une alternance codique, il s'agit d'une alternance intraphrastique puisque l'internaute recourt à deux codes différents ; l'arabe classique « في الاسلام » et le reste en arabe algérien.

Ce dernier répond au statut du fondateur de la page qui déclarait que Macron était contraint d'entrer dans la mosquée. Cependant cet internaute a affirmé que le président de la France peut répondre favorablement à une demande sans être obligé juste pour avoir son intérêt. Donc, nous constatons que ce commentaire porte dans son sens une sorte d'ironie et de moquerie.

Ce passage exprime également une méfiance ou une réticence à l'égard de quelqu'un qui pourrait se convertir à l'islam par intérêt ou pour des raisons opportunistes. Il suggère également que Macron ne sera pas considérée comme digne de confiance ou véritablement engagé dans la religion, chose qui nous montre que cet internaute a une représentation négative envers le président Macron et de la France.



على جال الغاز ينجم يدخل للاسلام عادي [ʔɛla ʒɛl lgaz jɛnzɛm jɖxul lel ʔislɛm ʔɛɖi] qui veut dire : « à cause du gaz il peut se convertir à l'islam » ; ce commentaire comporte

une alternance codique, il s'agit d'une alternance intraphrastique où le commentateur recourt à deux codes distincts qui sont l'arabe classique avec « الغاز, عادي », et l'arabe algérien comme ينجم .

Ce passage semble suggérer une idée humoristique selon laquelle Macron serait prêt à se convertir à l'islam pour des intérêts liés au gaz. L'utilisation du smiley renforce le ton humoristique ou sarcastique de la déclaration. Ce commentaire semble exprimer une idée similaire à celui précédemment mentionné, sauf que dans ce dernier il précise l'intérêt de Macron qui est de prendre le gaz.

Cette représentation de la France chez cet internaute algérien met l'accent sur la perception des motivations opportunistes ou intéressées des acteurs politiques français dans leurs relations avec l'Algérie. Elle peut refléter une certaine méfiance ou cynisme envers les relations politiques et économiques entre les deux pays.



ذي اهانة للجزائر ولدين الإسلام

35 sem. J'aime Répondre

1 😞

ذِي اهَانَة لِلجَزَائِر وَ لِدِينِ الْإِسْلَام [ði ?ihana lilzaze?ir wa lidin el ?islɛm] ; qui veut dire : « c'est une insulte à l'Algérie et à la religion de l'islam ». Ce commentaire comporte une alternance codique intraphrastique où nous remarquons deux codes distincts qui sont l'arabe classique qui domine le plus اهانة للجزائر و لدين الإسلام, et l'arabe algérien avec un seul mot qui est ذِي.

Comme le reste des internautes algériens, ce commentateur n'était pas content de la visite de Macron à la grande mosquée d'Alger vu qu'il n'est pas musulman. Ce commentaire exprime donc une opinion selon laquelle l'entrée de Macron dans une mosquée est perçue comme une insulte envers l'Algérie et la religion de l'islam. Cet internaute avoue que cet acte est offensant et irrespectueux. Donc, cela nous montre que les Algériens étaient en colère parce que Macron n'a pas respecté le caractère sacré de la mosquée qui ne doit être franchie que par les musulmans .

La représentation de la France chez cet internaute est assez évidente, ce dernier voit cette visite comme une atteinte à la dignité et à la sensibilité de l'Algérie en tant que

pays, ainsi qu'à la religion de l'islam en tant que croyance religieuse. Cette dernière révèle une image négative de Macron et de son pays.

خلي بالاك يدخل فالإسلام

35 sem. J'aime Répondre

1

خلي بالاك يدخل فالإسلام, [xali bələk jadxul flisləm] ; qui veut dire : « laisse le peut être il se convertira à l'islam ». Ce commentaire comporte une seule langue qui est l'arabe algérien transcrit en caractère arabe.

Ce commentateur avait un esprit positif par rapport aux autres qui n'ont pas accepté cette visite. Si nous pensons à un sens implicite de cette phrase, nous pouvons dire que l'internaute indique que Macron va être étonné par la beauté éblouissante de la mosquée et par les valeurs des musulmans, qui lui ont permis d'y entrer sans entrave ni protocole, chose qui pourrait le convertir à l'islam. Le dernier passage du commentaire comporte une touche d'humour sachant que le président français ne compte nullement devenir musulman.



Za3ma dakhlo bsbabet

زعما دخلولو بسبايط

35 sem. J'aime Répondre

1

Za3ma dakhlo bsbabet, [zεʔʔma dεxlulu bsbabetʔ] ; qui veut dire : « Il sont entrés à la mosquée sans se déchausser ». Ce commentaire comporte deux codes distincts dans une même langue qui est l'arabe algérien, avec la première expression « za3ma dakhlo bsbabet » qui est en arabe algérien transcrite en caractères latins.

En revanche, la deuxième expression est écrite avec des lettres arabes et elle contient le même sens que la première expression. Ce commentaire compte deux emojis, l'un avec un visage à l'envers et le deuxième est avec un visage qui lève ses grands yeux vers le ciel ce qui exprime une attitude de surprise et un choc suggérant une certaine ironie ou moquerie.

Dans ce passage, l'internaute soulève un point de discussion sur le respect des coutumes et des normes religieuses lors de la visite d'un lieu de culte. En insinuant que Macron aurait enfreint cette norme en portant des chaussures. Donc, ces deux expressions montrent qu'il est inadmissible d'accepter le comportement de Macron et ses compagnons preuve d'une profonde profanation. La représentation de cet internaute nous semble alors négative car elle révèle un sens d'insatisfaction.

Publication n°05 :

خلال اليوم الثاني من زيارته الى الجزائر اراد الرئيس التأكيد على الروابط التي تجمع فرنسا بالجزائر التاريخية اولا: قام بزيارة مقبرة بولوجين تكريما لروح الفرنسيين المدفونين في الجزائر. الروابط الحالية: أمام الجالية الفرنسية في الجزائر أكد الرئيس الفرنسي على تمسكه بعلاقة الحب التي تربط شعبينا على ضفتي المتوسط. واخيرا الروابط المستقبلية: أعلن الرئيس ماكرون عن التوقيع يوم 27 أوت على اتفاق شراكة متجدد "من الشباب وللشباب".

Au deuxième jour de sa visite en Algérie, Emmanuel Macron s'est attaché à honorer les liens qui unissent la France et l'Algérie - liens historiques, d'abord: en déplacement au cimetière de Bologhine, le Président a rendu hommage aux Français enterrés à Alger. Liens d'aujourd'hui, ensuite: auprès de la communauté française en Algérie, le Président a témoigné de son attachement à « l'histoire d'amour » qui unit les peuples des deux rives de la Méditerranée. Liens d'avenir, enfin: Emmanuel Macron y a annoncé la signature, ce 27 août, d'un accord de partenariat France-Algérie renouvelé « pour, et par la jeunesse. »



Dans la cinquième publication dont nous analysons les commentaires, nous avons un statut avec deux codes distincts. Ce statut comporte deux langues différentes qui sont l'arabe classique et le français mais qui ont le même sens, il est rédigé avec une formulation formelle. Cette publication a été partagée sur le réseau social Facebook le 27 août 2022 et elle comprend 155 commentaires.

Au-dessous du statut, nous observons deux photos prises du président Macron auprès de la communauté française qui réside en Algérie. Cette publication contient plusieurs catégories de commentaires, certains portent sur la fraternité entre les deux pays, d'autres sont relatifs au visa, et au gaz, et enfin, il y a ceux qui abordent la rupture des relations franco-algériennes.



يوسف يوسف
صدقة صدقة

صدقة صدقة [sadaka sadaka] qui veut dire : « l'aumône l'aumône » ; cette expression comporte un seul code linguistique qui est l'arabe algérien.

Le passage "صدقة صدقة" est une expression familière utilisée pour exprimer un sentiment de moquerie ou de mépris envers quelqu'un qui mendie. Dans ce cas, l'utilisateur compare Macron à un mendiant ou à un pauvre africain qui s'exprime mal en arabe en prononçant la lettre « ك » au lieu de « ق ». Ce commentaire exprime la volonté de l'internaute de dévaloriser ou de rabaisser le président français connu pour son arrogance et son narcissisme. L'internaute dévoile les intentions de Macron et son vif intérêt et sa convoitise au gaz.

La représentation de la France chez cet internaute algérien met en évidence une perception négative de Macron, le comparant à un mendiant. Cela peut refléter des opinions négatives envers son comportement cupide et ses actions en tant que président de la France.



W l visa,[wel viza] : « et le visa ! ». Ce commentaire contient deux codes différents qui sont l'arabe algérien avec les lettres W l, et le français avec le mot visa. Ce dernier représente un emprunt morphologiquement intégré mais phonologiquement non intégrés car nous observons un ajout d'un déterminant en arabe algérien dont le mot visa ne subit aucune transformation.

Le mot visa est suivi d'un émoji des deux mains suppliant les autorités françaises de leur octroyer le visa. Comme le président Macron a annoncé un accord de partenariat France-Algérie renouvelé « pour, et par la jeunesse », l'internaute profite de l'occasion pour lancer un message très clair au président Macron, qui est de ne pas oublier les visas.

Dans cette représentation de la France, l'internaute utilise une tonalité implorante et exagérée pour mettre en évidence les difficultés ou les obstacles perçus dans l'obtention d'un visa pour la France. Cela peut suggérer une certaine frustration à l'égard de la complexité des procédures de visa et exprimer le désir d'un accès plus facile aux pays étrangers. À travers ce commentaire, il est possible de comprendre l'affection porté par l'internaute pour la France. Ce qui nous amène à penser qu'il a une image positive de cette dernière.



ومن قال لكم ان الشعب يحب فرنسا، على العكس نحن لا نريد اي علاقات بها لان اي علاقة بها. فرنسا هي المستفيد الوحيد اما الجزائر تظل تحت سيطرتها. نحن لا نريدكم لا حب ولا كره نريدو البعد عنكم. لعل وعسى تتطور

و من قال لكم أن الشعب يحب فرنسا، على العكس نحن لا نريد أي علاقات بها لأن أي علاقة بها، فرنسا هي المستفيد الوحيد. أما الجزائر تظل تحت سيطرتها، نحن لا نريدكم لا حب و لا كره، نريد البعد عنكم لعل و عسى نتطور. [wa mən qala lakum ʔana ʃεʔb juħibu firansa ʔala lʔaks naħnu la nurid εj ʔalaqat biha liʔana εj ʔalaqa biha firansa hija lmustafid lwahid ʔama lʒεzεʔir taðʕal tehta sajtaratiha nəhnu la nuridokom la hub wala korh nurid lbuʔda ʔεnkum laʔal wa ʔasa nətetʕawar], qui veut dire : « qui vous a dit que le peuple algérien aime la France ? Au contraire nous ne voulons aucune relation avec elle, car dans toute relation avec elle, elle reste la seule bénéficiaire, et l'Algérie demeure sous sa domination. Nous ne voulons pas de vous, ni amour ni haine, nous voulons vous éloigner pour que nous puissions nous développer ».

Cet internaute a commenté en une seule langue qui est l'arabe classique, la langue officielle de l'Algérie. Cet internaute s'est opposé au discours de Macron en lui montrant que le peuple algérien ne souhaite avoir aucune relation avec la France, suggérant un rejet global des liens entre les deux pays. Selon l'internaute, toute relation avec la France serait bénéfique uniquement pour cette dernière, tandis que l'Algérie resterait sous son contrôle.

En somme, cet extrait met en évidence une représentation négative de la France chez cet internaute algérien, marquée par le rejet des relations avec la France, la perception d'un déséquilibre et d'une exploitation dans les relations bilatérales, c'est-à-dire que la France demeure le côté le plus profitant, et l'Algérie reste déficitaire.



Nous avons choisi ce commentaire pour montrer que les émojis ont aussi un sens sans recourir à la langue écrite. Ces derniers peuvent passer un message très

compréhensible et accrocheur. Ce commentaire est composé des emojis représentant les drapeaux de l'Algérie et de la France, et d'une main serrant une autre main. Il est souvent utilisé pour symboliser une relation amicale ou une coopération entre les deux pays.

Dans cette représentation, l'internaute algérien exprime une perception positive des relations entre l'Algérie et la France. Les émojis des drapeaux indiquent une reconnaissance des deux pays, tandis que l'emoji de la main serrée peut symboliser l'idée de coopération, d'entente, de partenariat, de fraternité, d'amitié et enfin de paix entre ces deux pays

Cette représentation suggère une vision harmonieuse et cordiale des relations entre l'Algérie et la France chez cet internaute algérien. Cela peut refléter une appréciation de la diversité culturelle, des échanges économiques ou des liens cordiaux entre les deux pays.



ماكرون كان يتوقع ان يجد من يقبل يده في وهران فوجد نساء و رجال يرددون " تحيا الجزائر " تحيا الجزائر #شكرا_وهران

ماكرون كان يتوقع أن يجد من يقبل يده في وهران، فوجد نساء و رجال يرددون "تحيا الجزائر"- "تحيا
[makrõ kena jetewaqa? ʔen jεʒid men juqabil jεdehu fi wahran
fεwezεda nise? wa riʒel juradiduna tehja lʒεzεʔir tehja lʒεzεʔir], qui veut dire : «
Macron s'attendait à un baisemain à Oran mais il a trouvé des femmes et des hommes
qui répétaient « vive l'Algérie » « vive l'Algérie » #Merci_Oran ».

Ce commentateur recourt à un seul code linguistique qui est l'arabe classique en arabisant ainsi le nom de Macron. L'internaute a utilisé au-dessous du commentaire une expression avec un signe dièse ce que nous appelons un hashtag pour qu'il se propage partout et soit au vu et au su de tout le monde.

L'internaute affirme que Macron s'attendait à ce qu'on lui embrasse les mains, en souhaitant ainsi une attente de réception chaleureuse de la part des Algériens mais les personnes présentes à Oran répondaient par des chants patriotes tels que "Vive l'Algérie", exprimant ainsi leur fierté et leur soutien à leur pays. L'internaute utilise le hashtag "شكرا_وهران#" (Merci Oran) pour exprimer sa gratitude envers les habitants d'Oran pour leur réponse patriotique, impliquant une appréciation de la réaction des Algériens envers Macron.

En résumé, cet extrait met en évidence chez cet internaute une représentation négative de la France et du président Macron car il considère la position des Oranais comme positive et patriotique. Cette publication contient deux commentaires en anglais mais nous ne les avons pas cités car ils sont relatifs à la politique.

Publication n°06:



Cette publication est suivie d'un statut en langue française ; « Quand tu veux impressionner ta belle famille de l'ouest Algérien », [kã ty vɤ ɛpresjone ta bel fami də lwest alʒerjɛ].

Nous avons déjà analysé cette photo dans la troisième publication, mais chaque statut jouit de son propre sens et son propre contexte. Le gérant de la page a laissé un message clair en montrant et en généralisant que les familles de l'ouest algérien sont attachées à la chanson Rai. L'intention de cette déclaration ou de ce commentaire porte un sens de sarcasme et d'ironie.

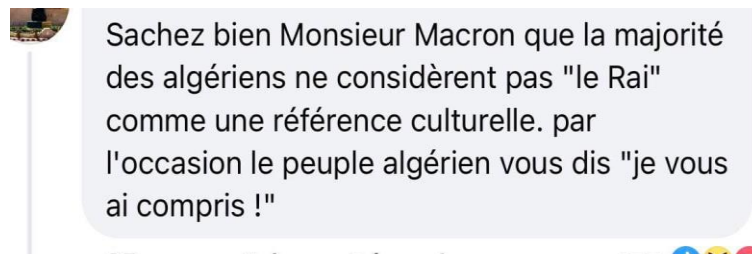
Cette publication est publiée sur Facebook le 27 août 2022 et elle comprend 2959 commentaires. Nous avons remarqué que la plupart de ces commentaires sont humoristiques et ironiques.

Pour le gaz il est capable d'apprendre notre dialecte ou yweli ydir des chansons avec des dédicaces 🤔😂😂😂😂

Pour le gaz, il est capable d'apprendre notre dialecte ou yweli ydir des chansons avec des dédicaces [pur lə gaz ilɛ kapabl daprãdr nɔtr djalɛkt w jweli jdir de ʃãã avɛk de dedikas]. Ce commentaire comporte une alternance codique intraphrastique puisque l'internaute recourt à deux codes distincts qui sont le français et l'arabe algérien avec « ou yweli ydir » qui veut dire « il va faire ».

A travers cette phrase, nous constatons que cet internaute se moque du président qui a pris une photo dans le studio Maghreb en confirmant qu'il peut arriver à apprendre notre dialecte qui est difficile à apprendre voire faire des chansons avec des dédicaces, donc, tout ça est dans le but d'avoir le gaz. Ce commentaire est suivi de deux types de smileys ; un avec un visage triste qui a une larme à l'œil et les autres avec un visage qui éclatent de rire. Ces deux émojis indiquent une action drôle et une ironie manifeste qui prouve encore son avis.

En résumé, ce commentaire met en évidence une représentation moqueuse de la France et du président Macron chez cet internaute. Il suggère que Macron serait prêt à s'adapter et à se rapprocher culturellement de l'Algérie que pour prendre le gaz.



Sachez bien Monsieur Macron que la majorité des Algériens ne considèrent pas « le Rai » comme une référence culturelle. Par la même occasion, le peuple algérien vous dit « je vous ai compris ! » [saʃe bjɛ̃ mɑsjø makrɔ̃ kə la maʒɔrite dezalgerjɛ nɑ̃ kɔ̃sider pa lə rai kɔm yn referɑ̃s kylytɔrɛl par lɔkasjɔ̃ lə pøpl algerjɛ vu di ʒə vuze kɔ̃pri]. Ce commentateur recourt à un seul code qui est le français.

L'internaute adresse un message à Monsieur Macron, suggérant une certaine désapprobation et mécontentement à son égard. Cet internaute affirme au président Macron que l'Algérie en général et Oran en particulier est une vraie mosaïque culturelle, qui ne s'apparente pas qu'au Rai.

L'internaute mentionne la phrase "je vous ai compris" qui est une référence à une célèbre déclaration du président français Charles de Gaulle lors de sa visite en Algérie. Cette expression est influente, attirante et renferme au plus profond un message à Macron ; l'intention c'est d'avoir le gaz. Cette référence peut être perçue comme une allusion aux relations historiques entre la France et l'Algérie et peut indiquer une certaine ironie vis-à-vis de Macron de la part du peuple algérien.

En résumé, cet extrait met en évidence une représentation critique de la France, notamment du président Macron. L'internaute soulève des questions sur la perception de la culture algérienne et le choix de références culturelles fait par Macron.

L Gaz achu igkhedem !

L Gaz achu igkhedem ! [lʁaz əfu ajɛχdɛm], qui veut dire : « ce qui lui a fait le gaz ! ». Ce commentaire comporte une alternance codique intraphrastique puisque cet internaute recourt à deux codes linguistiques qui sont le français et le tamazigh. Ils sont transcrits en caractères latins.

Cet internaute veut dire que le gaz lui a donné de la peine pour voyager jusqu'à Oran pour prendre une photo dans le studio Maghreb afin de montrer aux algériens qu'il est impressionné par leur culture et qu'il mérite d'avoir le gaz.

L'internaute met l'accent sur l'importance du gaz, suggérant que c'est un élément crucial dans la relation entre l'Algérie et la France. Le gaz est perçu comme une ressource précieuse qui suscite l'intérêt et l'attention de la France.

Ce passage met en évidence une représentation négative de la France. L'internaute soulève l'idée que la France dépend du gaz algérien, cela implique que l'approvisionnement en gaz, ce qui peut suggérer une forme de dépendance économique de la France à l'Algérie.



« J'espère il a bien négocié moi je vis en France pas en Algérie... alors j'espère notre président a fait son boulot [ʒɛspɛr ila bjɛ̃ negosʒe mwa ʒə vi ɑ̃ frɑ̃s pa ɑ̃ nalʒɛri alɔʁ ʒɛspɛr nɔʁ pʁesidɑ̃ a fe sɑ̃ bulɔ]. Cette commentatrice recourt à une seule langue qui est la langue française parce que c'est une émigrée en France. Nous pouvons supposer qu'elle ne maîtrise pas la langue arabe en général.

La visite de Macron a suscité l'intérêt de tous les internautes algériens y compris les émigrés en France, ils réagissent en commentant avec force. Cette internaute émigrée espère que les échanges ont été fructueux entre les deux pays, et exprime son espoir que les négociations entre les gouvernements algérien et français ont été profitables et bénéfiques pour eux en tant qu'Algériens vivant en France.

L'utilisation d'un smiley faisant un clin d'œil et un bisou représenté par un petit cœur rouge peut suggérer une certaine appréciation ou affection envers la France. Cela peut indiquer que malgré les attentes exprimées, l'internaute conserve un certain lien positif avec le pays où il réside.

Ce commentaire met en évidence une représentation positive de la France chez cet internaute qui manifeste des attentes bénéfique pour les deux nations. L'internaute place des espoirs dans le rôle de son propre président et exprime une certaine appréciation de la France.



Bseffff c'est trop [bzef ce tro]. Ce commentaire comporte deux codes distincts. Le premier mot « bsefff » est écrit en arabe algérien mais avec un caractère latin ; en revanche ; l'expression « c'est trop » qui traduit le premier mot est en français.

Dans ce passage, l'internaute algérien utilise une expression familière et un ton humoristique pour se référer au président français Emmanuel Macron en le surnommant "Cheb Macron. Ce terme est utilisé dans le contexte de la musique raï algérienne pour désigner un jeune chanteur. En associant ce terme à Macron, l'internaute crée une image caricaturale moqueuse en faisant de Macron un chanteur du studio disco Maghreb. Cela

suggère une représentation de Macron en tant que personnage familier et proche de la culture algérienne.

Le commentaire "bseffff c'est trop" et le smiley indique un ton humoristique qui exprime une opinion ou une réaction vis-à-vis de Macron. A travers ce commentaire, nous constatons alors une représentation ironique, négative et informelle de la France en associant le président français Emmanuel Macron à un terme issu de la culture raï algérienne.

4. Synthèse

Comme nous l'avons cité auparavant, l'Algérie est une vraie mosaïque culturelle et linguistique qui est considérée comme un pays plurilingue puisqu'elle se caractérise par la coexistence de plusieurs langues qui sont « l'arabe classique, l'arabe dialectal, le tamazight, le français et l'anglais ». Toutes ces langues sont observables dans les commentaires des internautes, ce qui représentent une grande richesse et diversité linguistique dont jouit ce pays.

Lors de l'analyse de ces commentaires, nous avons remarqué l'omniprésence des phénomènes du contact de langues dans lequel nous trouvons ; l'alternance codique, l'emprunt, et les mixages entre les différentes langues, chose qui a permis aux internautes d'utiliser plusieurs langues dans le même commentaire. Nous avons remarqué également l'usage courant des smileys et des émojis pour exprimer leurs sentiments, leurs réactions, pour renforcer leurs commentaires et même parfois pour commenter avec (émojis), sans avoir recours à l'écriture.

L'alternance codique intraphrastique, l'emprunt intégré et non intégré et le mixage linguistique sont les plus utilisés dans ces commentaires où ils reflètent de manière incontestable la compétence bilingue et plurilingue des internautes, voire la pure habileté et connaissance des internautes algériens.

Par ailleurs, il faut noter ainsi que la majorité de ces commentaires que nous avons analysés sont écrits en arabe algérien avec des lettres arabes et même parfois avec un caractère latin même si le mot n'est pas d'origine arabe, ils l'ont algérianisé. Cela nous montre que nous avons pris en considération que les avis des internautes algériens sur la visite de Macron ; excepté les commentaires des internautes algériens mais qui émigrent en France.

Enfin, l'analyse de ces commentaires nous permet de dire que la majorité des internautes algériens avec un nombre de vingt-sept sur trente refusent catégoriquement la visite de Macron en Algérie en disant qu'il est venu que pour ses intérêts et qui confirment leur animosité vis-à-vis de la France. Par contre, les trois internautes restants montrent qu'ils aiment la France et qu'ils veulent vivre dans ce pays.

Les résultats obtenus à l'issue de notre première enquête nous permettent de répondre à notre première question à savoir : Quelles sont les représentations de la France chez les internautes algériens ? A l'issue de notre première enquête, nous validons notre première hypothèse selon laquelle la France ferait objet d'ambivalence chez les internautes algériens.

Chapitre II :
L'enquête par questionnaire

1. Présentation de la deuxième enquête

Dans cette enquête nous tentons de savoir quelles sont les représentations de la langue française chez les internautes algériens. Pour ce faire, nous avons choisi le questionnaire comme méthode d'enquête afin de recueillir des données riches et exploitables, et pour analyser les réponses de nos enquêtes.

Tout d'abord, nous nous pencherons sur l'analyse quantitative où nous présenterons les chiffres et les pourcentages sous forme de tableau et de représentations graphiques. Ensuite, nous réaliserons une analyse qualitative en vue de fournir des commentaires et des explications des résultats obtenus. Ce questionnaire nous permettra de confirmer ou d'infirmer la deuxième hypothèse posée au départ.

1.1. Le corpus

Pour notre deuxième enquête nous avons opté pour un questionnaire comme technique d'enquête afin d'interroger les internautes algériens et de collecter leurs représentations de la langue française.

1.2. Description du questionnaire

Notre questionnaire est constitué de dix questions, nous avons huit questions mi-fermées dans lesquelles l'internaute peut choisir une ou deux réponses proposées avec la possibilité d'ajouter d'autres réponses à son choix. La première question est relative au sexe, à l'âge et à la région de l'internaute. Ce questionnaire sera soumis à 20 internautes.

1.3. Le public

Nous avons choisi comme public les internautes qui utilisent les réseaux sociaux Facebook et Instagram, ils sont âgés entre 17 et 69 ans.

1.3.1. Profil des enquêtés par sexe et par tranche d'âge

Sexe	15-20	21-26	27-32	33-39	69
Féminin	2	7	0	3	0
Masculin	2	3	1	1	1

1.3.2. Profil des enquêtés par région

Région	Nombre
Est	3
Nord-Ouest	12
Sud-Ouest	1
Centre	3
Etranger	1

2. Déroulement de l'enquête par questionnaire

Comme nous avons choisi d'utiliser le questionnaire comme moyen de collecte de données, nous avons opté pour une enquête en ligne en raison de la distance considérable qui nous sépare de nos enquêtés. C'est pour cela nous avons décidé de leur envoyer le questionnaire par messagerie sous forme de Google Forms. Nous avons envoyé ce questionnaire à vingt (20) personnes. Il convient de noter aussi que les réponses des enquêtés sont anonymes afin de préserver leur anonymat et de leur permettre de répondre librement, sans contrainte ni crainte d'être jugés.

Concernant la collecte des réponses, nous avons laissé aux interrogés une totale liberté de temps pour répondre, afin qu'ils puissent le faire à leur propre rythme et en toute aisance. De plus, il convient de noter que la plupart des participants ont répondu dans les délais impartis, et ceux qui ont pris un peu plus de temps l'ont fait au plus tard le lendemain.

3. Dépouillement du questionnaire

Question n° 01 :

Quel réseau social vous utilisez le plus ?

Tableau :

Réponses proposées	Nombre d'internautes	Pourcentage
Facebook	5	25%
Instagram	12	60%
Autre	3	15%

Cercle:



Présentation des résultats :

A partir de ce tableau, nous remarquons que 12 internautes ont opté pour le réseau social Instagram pour un pourcentage de 60%, tandis que 5 autres ont choisi Facebook pour un pourcentage de 24%, et enfin 3 internautes préfèrent le réseau social Snapchat pour un pourcentage de 15%.

Commentaire :

Ces résultats nous indiquent que la plupart de nos enquêtés préfèrent le réseau social Instagram avec un pourcentage de 60%, ce réseau est beaucoup plus utilisé par les jeunes internautes. Malgré que le réseau social snapchat est très répandu de nos jours, il reste peu utilisé par ces derniers.

Question n° 02 :

Quelle (s) langue(s) utilisez-vous dans les réseaux sociaux ?

Le tableau :

Réponses proposées	Nombre d'internautes
Français	10
Arabe littéraire	5
Arabe dialectal algérien	12
Berbère	2
Autre	3

Présentation des résultats :

Les résultats de ce tableau indiquent que dix (10) enquêtés utilisent le français, suivi par 5 autres qui optent pour l'arabe littéraire, tandis que douze (12) internautes utilisent l'arabe dialectal algérien. Deux (2) personnes ont choisi la langue berbère et les trois(03) derniers ont opté pour une autre langue qui est la langue anglaise.

Commentaire :

Concernant cette question, les internautes ont choisi plusieurs réponses en même temps ; c'est pour cette raison que nous n'avons pas pu représenter le tableau sous forme de graphique. Les résultats obtenus à l'issue de cette question nous montrent que la majorité des enquêtés affirment qu'ils utilisent l'arabe dialectal algérien dans leurs commentaires, leurs messageries sur les réseaux sociaux parce que c'est leur langue maternelle. La langue française est en deuxième position après l'arabe dialectal ce qui nous montre l'intérêt qu'il porte à cette langue. Malgré que la langue berbère bénéficie du statut de langue nationale et officielle du pays, elle reste peu utilisée par ces internautes.

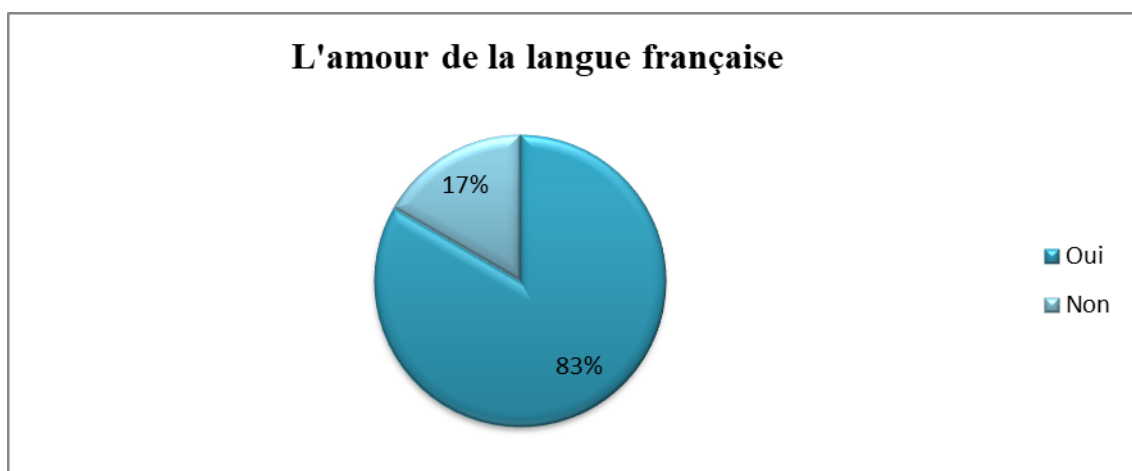
Question n° 03 :

Aimez-vous la langue française ? (Pourquoi ?)

Le tableau :

Réponses proposées	Nombre d'internautes	Pourcentage
Oui	15	83%
Non	5	17%

Cercle :



Présentation des résultats :

Ce tableau nous amène à dire que quinze (15) enquêtés ont répondu par un « oui » pour un pourcentage de 83% pour ceux qui aiment la langue française, alors que cinq (05) internautes ont répondu par « non » pour un pourcentage de 17%.

Commentaire :

Un pourcentage élevé des répondants affirment que les internautes aiment la langue française. Ceci nous pousse à déduire que le français occupe une place particulière dans le cœur de ces internautes.

Les réponses obtenues :

R.1 : la langue du colonialisme

R.2 : Difficile

Nous avons demandé à nos enquêtés de justifier leurs réponses par rapport à leurs choix, mais parmi les 20 internautes seuls deux ont répondu à cette question. Ces personnes ont une image négative de la langue française car leurs commentaires indiquent qu'ils n'aiment pas cette langue. Une personne a mentionné que cette langue est considérée comme une langue du colonialisme, et l'autre a justifié sa réponse par le fait que la langue française soit difficile.

Question n° 04 :

Que représente la langue française pour vous ? (Vous pouvez choisir plus d'une réponse).

Le tableau :

Réponses proposées	Nombre d'internautes
Langue de culture	12
Langue de prestige	6
Langue de l'ennemi	4
Autre	1

Présentation des résultats :

Il est à remarquer que douze (12) enquêtés considèrent la langue française comme une langue de culture, six (6) autres l'ont classé comme une langue de prestige, quatre (4) ont répondu qu'elle est la langue de l'ennemi ; alors qu'un seul internaute a mentionné que c'est une langue qui fait partie de notre histoire.

Commentaire :

Un grand nombre d'enquêtés affirme que la langue française est la langue de culture. Alors nous pouvons dire que même si le français est considéré comme une langue étrangère, il préserve néanmoins sa place de langue de la culture chez certains internautes. Un seul internaute a émis une autre image ou représentation de la langue française qu'il conçoit comme faisant partie de notre histoire. Cette perception montre son attachement à cette langue qui reste attaché à notre passé et à notre histoire.

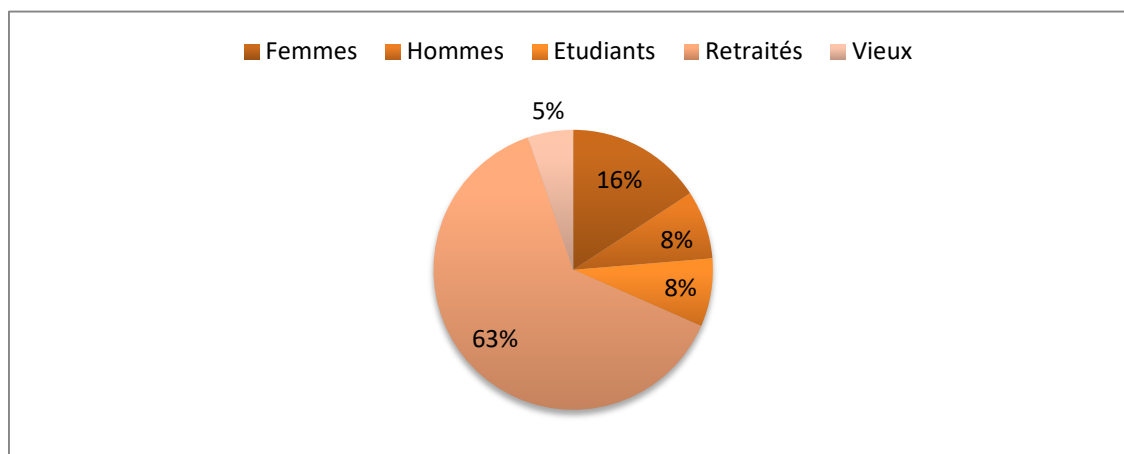
Question n° 05 :

A votre avis, qui sont les personnes qui commentent beaucoup plus en langue française sur les réseaux sociaux ?

Le tableau:

Réponses proposées	Nombre d'internautes	Pourcentage
Femmes	6	30%
Hommes	3	15%
Etudiants	3	15%
Retraités	6	30%
Vieux	2	10%

Cercle:



Présentation des résultats :

A partir de ce tableau, nous constatons que 30% des enquêtés pensent que ce sont les femmes qui commentent le plus en français sur les réseaux sociaux, tandis que 15% croient que les hommes et les étudiants sont les plus nombreux à commenter en langue française. En outre, 30% des répondants pensent que ce sont les retraités qui recourent à la langue française pour s'exprimer sur les réseaux sociaux. Enfin, 10% des enquêtés ont choisi les vieux, estimant que ce sont les personnes âgées qui maîtrisent le mieux la langue française c'est pourquoi elles l'utilisent dans leurs commentaires.

Commentaire :

Les résultats obtenus à l'issue de cette question indiquent que la majorité des internautes pense que les femmes et les retraités sont ceux qui commentent le plus en langue française dans les réseaux sociaux.

Question n° 06 :

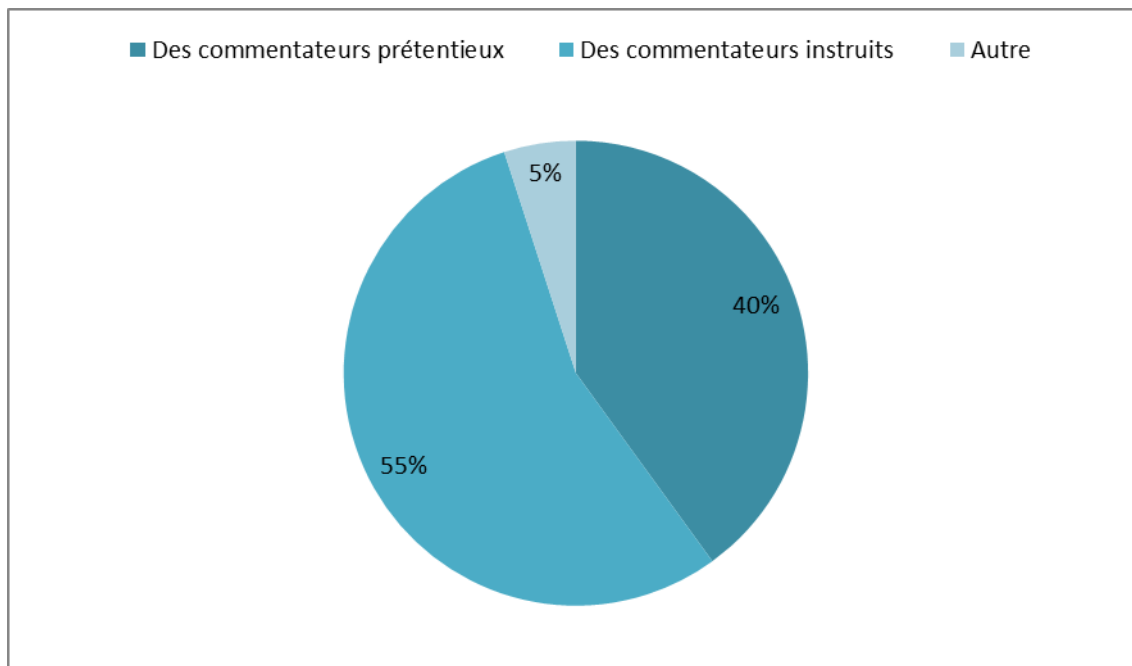
Selon vous, les internautes qui commentent en langue française sur les réseaux sociaux sont :

Le tableau :

Réponses proposées	Nombre d'internautes	Pourcentage
Des commentateurs	8	40%

prétentieux		
Des commentateurs instruits	11	55%
Autre	1	5%

Cercle :



Présentation des résultats :

A partir de ce tableau, nous constatons que 40% des enquêtés trouvent que les internautes qui commentent en langues françaises sont des commentateurs prétentieux, en revanche 55% d'entre eux trouvent que ce sont des commentateurs instruits. Enfin un pourcentage de 5% pour ceux qui ont choisi « autre » sans préciser.

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous constatons que la plupart de nos enquêtés considèrent ceux qui commentent en langue française sur les réseaux sociaux comme des commentateurs instruits chose qui nous montre que les internautes algériens donnent une grande importance à ceux qui maîtrisent cette langue.

Question n° 07 :

1. Vous maîtrisez bien le français ?

Le tableau :

Réponses proposées	Nombre d'internautes	Pourcentage
Oui	8	40%
Non	12	60%

Cercle :



Présentation des résultats :

Ce tableau nous amène à dire que 40% des internautes interrogés maîtrisent la langue française, en revanche 60% parmi eux ne maîtrisent pas cette langue.

Commentaire :

Les résultats obtenus montrent que la majorité de nos enquêtés ne maîtrisent pas la langue française avec un pourcentage de 60%. Malgré que cette langue soit omniprésente dans le parler quotidien des Algériens et qu'elle bénéficie du statut de première langue étrangère, elle reste marginalisée et méconnue par beaucoup d'internautes.

Question n° 07 (suite) :

2. Si non, est-ce que vous avez l'envie d'apprendre cette langue ?

Le tableau :

Réponses proposées	Nombre d'internautes	Pourcentage
Oui	14	70%
Non	6	30%

Cercle:



Présentation des résultats :

Il est à remarquer que 70% des internautes ont le désir d'apprendre le français, par contre les 30% restants n'ont pas envie de l'apprendre.

Commentaire :

D'après ce que nous avons constaté dans le tableau ci-dessus, nous pouvons dire que le plus grand nombre des enquêtés ont envie d'apprendre le français. Nous pouvons dire également que cette langue occupe une place prédominante dans la société algérienne c'est pour cette raison qu'ils veulent l'apprendre car ils savent qu'ils en auront besoin, d'ailleurs cette phrase est confirmée par un internaute « Je veux apprendre le français parce que j'en ai besoin dans l'avenir ». Or, cette question est suivie par un pourquoi.

Les réponses obtenues :

R.1: Just for fun

R.2: je n'ai pas besoin

R.3: je veux apprendre le français parce que j'en ai besoin dans l'avenir.

Nous avons demandé à nos enquêtés de justifier leurs réponses par rapport à leurs choix. Parmi les 20 internautes questionnés, il y'en a que trois qui ont répondu à cette question. Le premier et le troisième enquêtés ont le désir d'apprendre cette langue, par contre le deuxième enquêté ne veut pas apprendre le français. Il a justifié sa réponse par le fait qu'il n'en avait pas besoin.

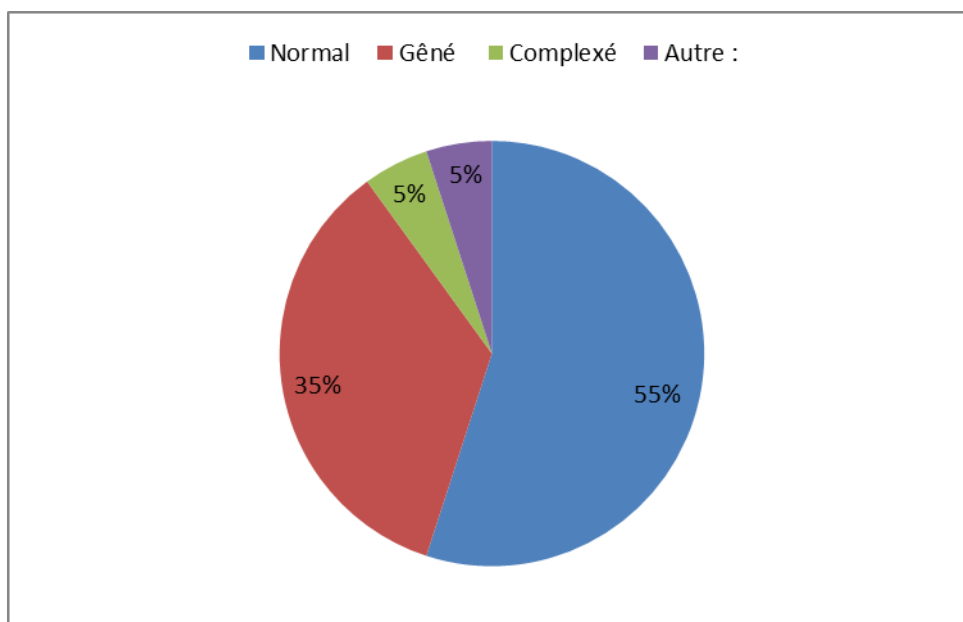
Question n° 08 :

Que ressentez-vous lorsque vous rencontrez une personne qui parle juste le français ?

Le tableau:

Réponses proposées	Nombre d'internautes	Pourcentage
Normal	11	55%
Géné	7	35%
Complexé	1	5%
Autre :	1	5%

Cercle:



Présentation des résultats :

Nous constatons que 55% de nos enquêtés sont en situation normale lors de la rencontre d'une personne qui parle juste le français, 35% parmi eux se sentent gênés. En outre, les 10% restant subdivisent en deux parties : il y a une personne qui se sent complexée, tandis que la deuxième a ajouté une autre suggestion qui est « ça me fait plaisir de parler avec ses personnes, c'est le signe d'une personne instruite », avec un pourcentage de 5%.

Commentaire :

D'après ce que nous avons constaté dans le tableau ci-dessus, nous pouvons dire que la plupart des enquêtés se sentent normal lorsqu'ils rencontrent une personne qui parle juste le français. Ce qui nous semble frappant dans cette réponse, c'est que la majorité de ces derniers ne maîtrisent pas la langue française mais ils sont en situation normale devant ceux qui la maîtrisent ce qui confirme leur confiance en soi.

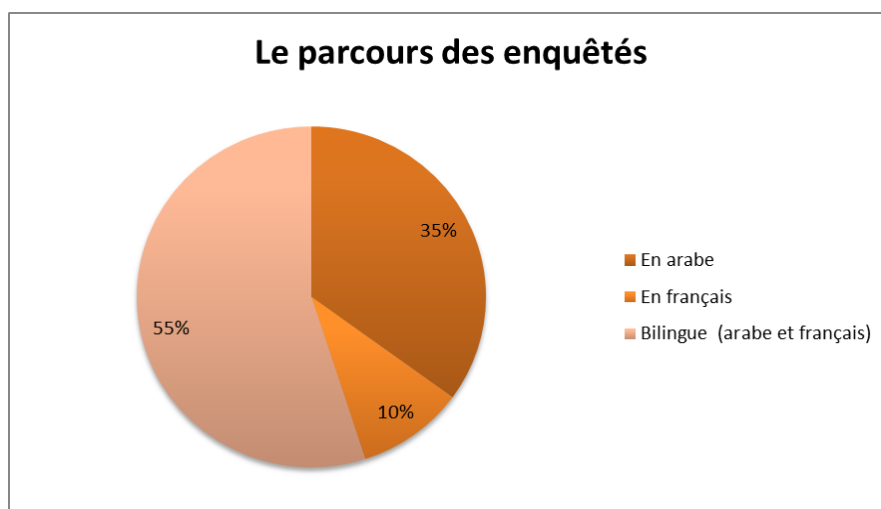
Question n° 09 :

Votre parcours dans le travail ou dans l'éducation est ?

Le tableau:

Réponses proposées	Nombre d'internautes	Pourcentage
En arabe	7	35%
En français	2	10%
Bilingue (arabe et français)	11	55%

Cercle:



Présentation des résultats :

A partir de ce tableau, nous remarquons que parmi les vingt internautes interrogées sept (07) utilisent l'arabe dans leurs parcours de travail ou bien dans l'éducation pour un pourcentage de 35%, deux (2) autres utilisent juste le français pour un pourcentage de 10%. En outre, onze (11) enquêtés recourent au bilingue (arabe et français) pour un pourcentage de 55%.

Commentaire :

Les résultats obtenus à l'issue de la neuvième question nous amène à dire que la majorité des enquêtés, avec un pourcentage de 55%, affirment que dans leur travail ou leur éducation est bilingue(en arabe et en français).

Question n° 10 :

Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

Les réponses obtenues: (La lettre R revient au mot réponse)

R.1 : ستختفي.

R.2 : Malheureusement mal au mal.

R.3 : elle n'ira pas loin notre peuple déteste cette langue.

R.4 : Peut-être que ce sera mieux qu'avant.

R.5 : Pas d'avenir anglais c mieux.

R.6 : La Disparition de la langue et la remplacer par l'anglais.

R.7 : Pas d'avenir

R.8 : Il reste mais pas comme avant.

R.9: Malheureusement il est en dégradation à cause du remplacement par la langue anglaise mais elle fera toujours partie de notre vie. Un pays développé ajoute une langue à côté de l'autre et n'élimine pas la première. Les langues sont des richesses pour le pays.

R.10 : bien.

R.11 : Elle très bien prise par les gens.

R.12 : je n'ai aucune idée.

R.13 : Je pense que la langue française va disparaître et anglais vient la remplacer

R.14 : L'anglais va prendre sa place

R.15 : Je vois qu'à l'avenir la langue française passera à l'anglais

R.16 : elle va disparaître

R.17 : Elle va passer après la langue anglaise

R.18 : Ils vont la supprimer

Présentation des résultats :

Cette question ouverte nous a permis de recueillir quelques avis concernant l'avenir de la langue française en Algérie. Quatorze enquêtés ont répondu que le français va disparaître et que l'anglais va prendre sa place, tandis que trois autres pensent d'une manière positive et estiment que cette langue va évoluer davantage.

Commentaire :

La plupart des enquêtés interrogés disent que l'anglais aura une importance accrue par rapport au français dans un avenir proche. Ils avancent l'argument selon lequel le français ne possède pas de perspectives durables en Algérie, et que cette langue est vouée à disparaître. Tandis que les autres enquêtés disent que le français va s'améliorer dans l'avenir.

4. Analyse et interprétation des résultats

D'après l'analyse des réponses obtenues à notre « questionnaire », nous avons constaté dans un premier temps que les enquêtés interrogés ont des représentations positives vis-à-vis du français. Cette langue est perçue comme une langue de culture et une langue de prestige. Malgré la non maîtrise de cette langue par ces derniers, elle reste une langue aimée et appréciée par la majorité de nos informateurs.

En second lieu, nous avons remarqué que le français est la deuxième langue utilisée après l'arabe dialectal algérien dans les réseaux ce qui nous amène à conclure que l'utilisation du français est assez proche de l'arabe algérien, chose qui nous montre que nos enquêtés donnent beaucoup d'intérêt à la langue française qu'ils essaient également d'apprendre pour atteindre leurs objectifs. Sans oublier, que cette langue est omniprésente dans notre société à travers les interactions affectives des locuteurs algériens.

Nous ajoutons aussi qu'un nombre très élevé d'enquêtés affirme que la langue française va disparaître dans l'avenir et qu'elle va passer après la langue anglaise, qui va prendre sa place et qui jouira du statut de première langue étrangère en Algérie. Ces

attentes ont récemment été proposées en raison de l'incompréhension et des conflits politiques entre l'Algérie et la France.

Ces résultats nous permettent de répondre à la deuxième, et à la troisième question posée dans notre problématique et de valider nos hypothèses concernant les représentations de la langue française et l'incohérence qui existe entre le discours publié sur les réseaux sociaux et les véritables représentations du français chez les internautes algériens.

Pour conclure ce chapitre, nous pouvons dire que l'analyse des réponses des internautes nous a permis de constater que le français a une présence significative en Algérie, tant dans le passé que dans le présent, mais dans l'avenir nous doutons fort qu'il puisse garder le même statut car l'anglais semble conquérir les cœurs et la raison des locuteurs algériens.

Conclusion générale

Conclusion générale

Cette étude avait pour objectif principal d'étudier le phénomène de la représentation sociolinguistique chez un groupe social spécifique, à savoir les internautes algériens. Nous nous sommes efforcés d'extraire l'image réelle de la France et de la langue française telle qu'elle est perçue par ces derniers, et d'expliquer les différentes attitudes qui découlent de ces représentations.

Pour répondre à notre problématique, nous avons choisi de mener deux enquêtes distinctes. Nous avons d'abord entrepris une analyse des commentaires des publications sur deux réseaux sociaux ; Facebook et Instagram afin de dégager des informations pertinentes sur ce que les internautes algériens pensent de la France et de confirmer ou d'infirmer ainsi notre première hypothèse qui postule que la France ferait l'objet d'ambivalence chez les internautes algériens.

Notre première hypothèse n'a pas été validée à la suite de notre première enquête dont l'objectif était de décrire, analyser et expliquer les avis des internautes pour pouvoir connaître leurs vraies représentations sur la France et sur la visite du Macron en Algérie.

Après avoir observé et analysé ces commentaires, nous avons déduit que la plupart des internautes refusent catégoriquement la visite de Macron en Algérie et expriment leur hostilité vis-à-vis de la France par des expressions ironiques et même par des insultes et des photos indécentes. Cette haine pourrait s'expliquer, d'une part, par l'histoire entre l'Algérie et la France. Et d'autre part, par la frustration des Algériens à qui la France refuse d'octroyer le visa.

Suite à nos observations, nous pouvons dire que notre première hypothèse selon laquelle « la représentation de la France ferait objet d'ambivalence » a été infirmée car nous avons constaté la présence d'une forte animosité vis-à-vis de cette nation à laquelle nous serons toujours liés historiquement.

Pour pouvoir répondre à notre deuxième question : quelles sont les représentations de la langue Française chez les utilisateurs de facebook et d'Instagram ? Nous avons choisi de mener une enquête directive par le biais d'un questionnaire spécialement conçu pour les internautes algériens.

Rappelons aussi que nous avons émis l'hypothèse selon laquelle les utilisateurs de Facebook et Instagram considéraient la langue française comme une langue de prestige. Notre analyse nous a permis de constater que la langue française est hautement valorisée par les internautes. Elle est étroitement liée à son utilisation et à son utilité dans notre société algérienne, car elle suscite un grand intérêt chez ses locuteurs. Elle est présente dans la société algérienne à savoir le domaine éducatif, administratif... Ceci nous permet de mettre le doigt sur la contradiction qui existe entre les premières questions et la dernière question où la majorité de ces internautes affirment que la langue française va être remplacée par la langue anglaise.

Bien qu'il y ait certaines nuances sur cette question, la majorité des internautes affirment que la langue française représente pour eux une langue de culture. Cela nous a permis de confirmer notre deuxième hypothèse selon laquelle l'idée de la langue française en tant que langue prestigieuse est considérée comme une idée positive.

Notre troisième hypothèse a été validée à la suite des deux enquêtes car cette question portant sur la cohérence entre les discours publiés sur les réseaux sociaux et les véritables représentations de la France et du français chez les internautes algériens. Les propos tenus par les internautes sur les réseaux sont en totale contradiction avec leurs attitudes et leurs comportements. Nous apprenons chaque jour que des centaines de jeunes, voire des familles entières ont traversé la méditerranée de manière clandestine afin de rejoindre l'autre rive, en vue de continuer leur traversée jusqu'en France. Comment des individus qui sont prêts à mettre en péril leur vie pour arriver en France, pour y vivre, peuvent-ils ressentir de la haine et de l'hostilité à l'égard de cette dernière.

Il apparaît clairement que les discours tenus sur les réseaux sociaux ne reflètent pas sincèrement la réalité du terrain parce qu'ils expriment beaucoup plus la frustration du rejet et du refus du visa vécus par ces internautes qu'une réelle animosité vis à vis de la France.

Grâce à ces enquêtes, nous avons été en mesure de répondre à notre problématique et de confirmer les hypothèses proposées en amont de notre étude. Pour conclure ce travail, nous espérons à travers cette modeste étude, avoir apporté de la clarté à notre recherche portant sur l'étude des représentations sociolinguistiques de la France et de la langue française sur Facebook et Instagram chez les internautes

algériens. Nous espérons également avoir contribué à de futures recherches et à de nouvelles perspectives d'étude.

*Références
bibliographiques*

Bibliographie

Ouvrage :

A .Queffélec /Y. Derradj/V .Debov/D. Smaali-Dekdoub/Y.Cherrad-Benchefra., 2002, *Le français en Algérie*, éditions DUCULOT.

Ali-Bencherif, Z., Mahieddine, A., 2022, « *Les réseaux sociaux numériques : des écosystèmes d'échanges, de mobilisation et de revendication identitaire* », dans *Langues, discours et identités au prisme des réseaux sociaux numériques*, EME-éditions.

CALVET J.L., 1999, *Pour une écologie des langues du monde*, Plon, Paris.

Calvet L. J., 1993, *La sociolinguistique*, PUF, collection que sais-je ?, Paris.

Chaker, S.1989, *Berbères aujourd'hui*, Paris, L'Harmattan. Imazighen ass-a, Bouchène, Algérie, 1990

Deroy, L., 1965, *L'emprunt linguistique*, Paris, Les belles lettres.diplomatique.

Durkheim, É., 1974, *Sociologie et philosophie*. Paris, PUF.

Grandguillaume, Gilbert. 1997 « *Arabisation et démagogie en Algérie* ». *Le Monde*

Gumperz, J., 1989, *Engager la conversation*, Minuit, Paris.

Gumperz, J., 1989, *Sociolinguistique interactionnelle, une approche interprétative*, Paris, L'Harmattan.

IBRAHIMI K.T., 1995, *Les Algériens et leur(s) langue(s)*, El Hikma, Alger.

KERBRAT-ORECCHIONI, C., 1998 : *L'implicite*, Paris, Armand Colin.

LEON, M-H., 2008, *Psychologie Sociale : Concepts Fondamentaux*, ed. Principes Studyrama.

Paveau, M-A., 2017, *L'analyse du discours numérique. Dictionnaire des formes et des pratiques*. Hermann : Paris.

Paveau, M-A., 2022, « *Préface* », dans *Langues, discours et identités au prisme des réseaux sociaux numériques*, EME-éditions.

Sebaa, R., 2002, *L'Algérie et la langue française, l'altérité partagée*. Oran : Edition Dar el Gharb.

Articles

ASSELAH-RAHAL, S. (2001) : «Le français en Algérie, Mythe ou réalité? », *communication proposée lors du IXème sommet de la francophonie, " Ethique et nouvelles technologies: l'appropriation des savoirs en question*», 25 et 26 Septembre. Beyrouth.

BENAZOUZ, N, *Module : SOCIOLINGUISTIQUE Niveau : 2ème Année LMD*, Université de Biskra.

Benazouz, N., 2011, *Politique linguistique en Algérie Arabisation et francophonie*, Université de Biskra.

Borowski, É., 2010, *L'alternance codique. Les cas des bilingues portugais français à Montréal*, Lisbonne, TERCUD-UEICSA

Boumedini, B., 2009 *L'alternance codique dans les messages publicitaires en Algérie Le cas des opérateurs téléphoniques*, synergies Algérie

Boumedini, B., Dadoua, H-N., 2009, *catégories d'emprunt dans la chanson rap en Algérie L'exemple des groupes: T.O.X, M.B.S et Double Canon*, Synergies Algérie n° 8

BOYER, H. 1990, Matériaux pour une approche des représentations sociolinguistiques, Elément de définition et parcours documentaire en diglossie, In langue française, n° 85, p102.

BT. Dalal, 2017, *Chapitre II, Le français en Algérie*, Université de Djelfa

Duc d'Aumale, (1987) cité par Colonna, F. *Savants paysans, Eléments d'histoire sociale sur l'Algérie rurale*, Alger, O.P.U, p.83.

Grandguillaume, G., 1979, *LANGUE, IDENTITE ET CULTURE NATIONALE AU MAGHREB, Peuples Méditerranéens, N°9, OCT-DEC, P.3-28*

GRANDGUILLAUME, G., 1998, *Langues et représentations identitaires en Algérie, 2000 ans d'Algérie, I*, dir.J.J. Gonzalès, Carnets Séguier, Paris.

I. Benahmed, 2021, Apprendre par les TICE's, envoi n°5, université de Mostaganem

Khaoula Taleb Ibrahim, 2006, « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues », L'Année du Maghreb, I |207-218.

MONDADA L., 1998, Cahiers de praxématique, Presses Universitaire, Montpellier.

Poplack, S., 1988, *Conséquences linguistiques du contact des langues : un modèle d'analyse variationniste*, Langage et Société, n° 43.

Rima Benkhilil, 2014, *Le Plurilinguisme En Algérie : Une Entrave Pour L'apprentissage De La Phonétique De La Langue « étrangère » ?*, Université de Msila

Mémoires et thèses consultés

Asmae Siafif, *L'usage de l'anglais pour l'enseignement des matières disciplinaires à l'École Supérieure en Intelligence Artificielle à Sidi Abdellah*, Université de Mostaganem, 2021/2022

Belgoumidi Nadjia, *Les caractéristiques du cyber langue des étudiants de master 2 français de l'université de Mostaganem*, Université de Mostaganem, 2019/2020.

Benbouziane Hafida, 2019, *Particularités de l'usage du français dans le parler des lycéens mostaganémois*, Thèse, Université de Mostaganem

BOULTIF Abla, *La subjectivité comme stratégie argumentative dans le discours politique d'Emmanuel Macron. Approche énonciative*, Université de Jijel, 2018/2019.

Chachou, I., 2011, *Aspects des contacts des langues en contexte publicitaire algérien : Analyse et enquête sociolinguistiques*, Thèse, Université de Mostaganem.

Lassal Chahrazad, *L'impact de l'image sur la maîtrise de la compétence de la compréhension orale (cas de la 5ème année primaire)*, Université de Mostaganem, 2019/ 2020.

Sarah SAYAD, *La créativité linguistique dans les pancartes des manifestantes algériennes durant le Hirak*, 2019/2020

Sitographie

Alors... Smileys, émoticônes ou émojis ?! <https://www.yellow-yellow.fr/smileys-émoticones-emojis/> Consulté le 17 mai 2023

Le résumé

Résumé

Notre sujet de recherche s'inscrit dans le domaine de l'analyse du discours, notamment dans l'analyse du discours numérique, il vise à étudier l'image réelle de la France et de la langue française chez les internautes algériens à travers les réseaux sociaux. Notre corpus est composé des commentaires écrits seulement par des Algériens pour identifier les différents avis sur la visite de Macron et surtout sur la France. Notre deuxième enquête est réalisée au moyen d'un questionnaire portant sur la perception de la langue française chez les utilisateurs de Facebook et d'Instagram.

L'objectif de cette étude est d'apporter un éclairage sur la contradiction qui existe entre le discours et les représentations de la France et du français chez certains internautes.

Abstract

Our research topic is in the field of speech analysis, especially in the analysis of digital discourse, it aims to study the real image of France and the French language among Algerian Internet users through social networks. Our corpus is composed of comments written only by Algerians to identify the various opinions on Macron's visit and especially on France. Our second survey is conducted using a questionnaire on the perception of the French language among Facebook and Instagram users. As a result of these two investigations, we validated our three initial assumptions.

The objective of this study is to shed light on the contradiction that exists between the discourse and the representations of France and French among some Internet users.

Annexes

Questionnaire

Notre enquête s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche pour l'obtention d'un master en sciences du langage portant sur les représentations du français chez les internautes algériens. Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire afin de l'exploiter dans notre recherche. Votre contribution restera totalement anonyme.

1. Identification :

- ❖ Sexe : Masculin Féminin
- ❖ Âge :
- ❖ Région :

2. Questions :

1. Quel réseau social vous utilisez le plus ?

- Facebook
- Instagram
- Autre.....

2. Quelle (s) langue(s) utilisez-vous dans les réseaux sociaux ?

- Français
- Arabe littéraire
- Arabe dialectal algérien
- Berbère
- Autre.....

3. Aimez-vous la langue française ?

- OUI
- NON
- Pourquoi ?.....

4. Que représente la langue française pour vous ?

Vous pouvez choisir plus d'une réponse.

- Langue de culture
- Langue de prestige
- Langue de l'ennemi

- Autre
5. A votre avis, qui sont les personnes qui commentent beaucoup plus en langue française sur les réseaux sociaux ?
- Femmes
 - Hommes
 - Etudiants
 - Retraités
 - Vieux
 - Autre.....
6. Selon vous, les internautes qui commentent en langue française sur les réseaux sociaux sont :
- Des commentateurs prétentieux
 - Des commentateurs instruits
 - Autres.....
7. Vous maîtrisez bien le français ?
- OUI
 - NON
 - Si non, est-ce que vous avez l'envie d'apprendre cette langue ?
 - OUI
 - NON
 - Pourquoi ?.....
8. Que ressentez-vous lorsque vous rencontrez une personne qui parle juste le français ?
- Normal
 - Gêné
 - Complexé
 - Autre.....
9. Votre parcours dans le travail ou dans l'éducation est ?
- En arabe
 - En français
 - Bilingue (arabe et français)
10. Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?.....

Merci de votre coopération et de votre sérieux.

Les réponses ne peuvent pas être modifiées.

Questionnaire

Notre enquête s'inscrit dans le cadre d'un travail de recherche pour l'obtention d'un master en sciences du langage portant sur les représentations du français chez les internautes algériens. Nous vous prions de bien vouloir répondre à ce questionnaire afin de l'exploiter dans notre recherche. Votre contribution restera totalement anonyme.

1. Identification:

Quel est votre sexe?

- Masculin
- Féminin

Quel est votre Âge ?

24 ans

Quelle est votre région: ?

Tlemcen

2. Questions :

1. Quel réseau social vous utilisez le plus ?

- Facebook
- Instagram
- Autre : _____

2. Quelle (s) langue(s) utilisez-vous dans les réseaux sociaux ?

- Français
- Arabe littéraire
- Arabe dialectal algérien
- Berbère
- Autre : English

3. Aimez-vous la langue française ?

(Si non vous dites pourquoi)

- Oui
- Non
- Autre : _____

4. Que représente la langue française pour vous ?

(Vous pouvez choisir plus d'une réponse)

- Langue de culture
- Langue de prestige
- Langue de l'ennemi
- Autre : _____

5. A votre avis, qui sont les personnes qui commentent beaucoup plus en langue française sur les réseaux sociaux ?

- Femmes
- Hommes
- Etudiants
- Retraités
- Vieux
- Autre : _____

6. Selon vous, les internautes qui commentent en langue française sur les réseaux sociaux sont :

- Des commentateurs prétentieux
- Des commentateurs instruits
- Autre : _____

7. Vous maîtrisez bien le français ?

- Oui
- Non

Si non, est-ce que vous avez l'envie d'apprendre cette langue ?

(Dites pourquoi)

- Oui
- Non
- Autre : Just for fun

8. Que ressentez-vous lorsque vous rencontrez une personne qui parle juste le français ?

- Normal
- Gêné
- Complexé
- Autre : _____

9. Votre parcours dans le travail ou dans l'éducation est ?

- En arabe
- En français
- Bilingue (arabe et français)

10. Comment voyez-vous l'avenir du français en Algérie ?

ستختفي